

י"ג כסלו תרס"ד.

הויפט פֿערוואלטונג אין סט. פֿעטערסבורג: NEWSKI PROSPEKT No. 23.
 פֿערוואלטונג אין קעניגרייך פוילען: Warszawa, Krakowskie Przedmieście No. 9.
 ערשטע אבטהיילונג: Pl. Żelaznej Bramy No. 2.

№ 4 "אגאמאל" גורסקי ווארשא לעשנא

דאס בעסטע מיטעל צום רייניגן די צאהנער,
פערזעט זיי פון פוילען און ווייטג און בלעכענע שעכטל צום פרייז
20 קאפ' און 30 קאפ' פארדערן איבעראל. (125)



Поступили въ продажу новыя книги

П. Г. КЛЯЧКО

(Законоучит. Бѣлостокск. Реальн. уч. и учит. начальн. евр.
4—3 училища) (268)

1. „Подъ знаменемъ Маккавеевъ“

Иллюстрированный историч. очеркъ для евр. юношества къ празднику Ханука.

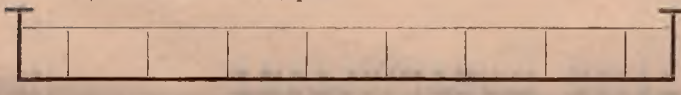
Цѣна 15 коп. съ перес. 17 к. Сіонистск. кружкамъ
1000 экз. за 12 р. съ пер.

2. „Баръ-Мицво“

Учение объ обязанностяхъ еврея, достигшаго религіозн. совершеннолѣтія, съ приложеніемъ: Застольныя рѣчи для конфирманда.

Цѣна 30 коп. съ перес. Обѣ книжки вмѣстѣ за 40 коп. съ пересылкой.

2-ая книжка имѣется въ изыщ. переплетѣ (для подарк.)
Цѣна на 10 коп. дороже.



עס איז ארויס פון דרוק א נייע (צווייטע) אויסגאבע און געפינט זיך צופערקויפן

האליהעם

ערצעהלונג

פון מ. ספערקטאר

פרייז מיט פארטא 50 קאפ.

זיך ווענדען אויף די אדרעסע פון הערשטעבער:

Книжный магазинъ ИСААКА ФУНКА, Вильна.

ביי דעם ועלבען הערשטעבער זענען צו פערקויפן דייע ווערק פון מ. ספערקטאר:
(דריטע אויפלאגע)

די יודישע וועלט. א זאמלונג ערצעהלונגען, פרייז 60 קאפ.

דער יודישער מוזשיק. א ראמאן אין 4 טייל, פרייז 1 רובל.

עס דרוקט זיך און אין גיכסטען וועט זיך געפינען צום פערקויף דאס ווערק פון

מ. ספערקטאר **עניים ואביונים**

(דריטע אויפלאגע)

(265) א ראמאן אין צוויי טהייל פרייז 1 רובל מיט פארטא. 3—5



הויז-דרוקעריי

מיט מיניע טיפ-דרוקעריי גארניטורען אין אלע
שפראכען אויך העברעאיש קאן יעדערמאן זעלבסט
דרוקען אלעס וואס ער האבען וויל:

צוא בעציען אויס דער איינציגער פאבריק אין
גאנץ רוססלאנד „ПОБѢДА“
И. А. ЛЕВИНСОНА

въ ОДЕССѢ, Пушкинская, уг. Полицейск. ул., 16
und in WIEN, Adlergasse 12.

גארניטור № 60 מיט 100 בורשטאבען	1.	200	62
2.	780	66	62
3.	1160	67	63
4.50			

מיניע פאבריקען פערזענליכע אויך שטעמפל אונד זיענעל נור פאס בעסטען מאטעריאל
פרייזקאנטע ווערדען פערזענלעך נאך ערהאלט איינער פאסטמארקע 7 קאפ.

אגענטען ווערדען איבעראל געזוכט

מ. קאצין בריסק דליטא

אין מיין דאמפ-פאבריק פון גילוען, ווערען דיא
גילוען געמאכט פון דעם

בעסטען סארט פאפיער און לויט דער היגעניע

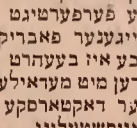
דורך די נייע מאשינען, וואס איך האב פערשאפט פון
אויסלאנד. דאס פאפיער, דער מונדשטיק איז די וואסע
ווערען צונויפגעקלעבט נישט דורך די הענד, וואס דאס
איז נישט היגעניש, נאר דורך א מאשינע, וואס איז ספע-
ציעל דאצו.

4—3
אין יעדען קעסטעל גילוען געפינען זיך פער-
שיעדענע גוטע און זעהר שייע פרעמיעס.

М. Кацинъ, Брестъ-Лит.

לעזט און הערט דעם אמת!!

אלע אנאנסירטע ברוכבענדער מיט עלעקטריע
היילען נישט אויס קיין שום ברוך. דאס
גומיקייט פון איינען ברוכבאנד איז נור ער
זאל פֿעסט איינהאלטען דעם ברוך און נישט
דריקען דעם קערפער.



Д. Мошковскій, Варшава

Наливки № 37

(135) 50—3

דיא ערשטע און איינציגע

מעכאנישע פאבריק צו רעפארירען שוה"ווערק.

А. Гринштейнъ, Варшава, Новоліпки № 58.

נעמט אן צו רעפארירען אלערליי שוה"ווערק, עס מאכט קיין אונטער-
שיעד נישט פון וואס פאר א גאטונג לעדער עס איז. דיא לאמע
ווערדען געקלעפט מעכאניש, גאר אהן נעהטע און די רעפארירטע שוה"ו
קומען ארויס ווי פון דער ניי, נישט צו דערקענען אויף זיי דעם מינדעסטען
זייכען פון רעפארירען.

פראווינציע, וואס ווילען זיך עפענען אזא פאבריקעל, קען איך מיט זיי איינגעהן
לויט בעשטימטע בעדינגונגען. ווי איך וועל ענטפערן יעדען, וואס וועט אריינשיקען
א פאסט-מארקע פאר 7 קאפ.

דיא פאבריק איז יעצט איבערגעגאנגען אין מיין אייגענטום און
ווער עס וויל דארף זיך ווענדען נאר צו מיר

А. Гринштейну, Варшава, Новоліпки № 58.

פיליאלען: I פראנצישקאנסק 8 אין מויער. II מווארא 22 וואהנונג 42
229 אין צווייטען הויף.

רעפערציאל ווערד פערפערטיגט ווארמענדיג.

ШЕСТОЙ КОНГРЕССЪ

Полный отчетъ о современномъ сіонистскомъ
движеніи

сочиненіе Г. А. Любарскаго.

Книга эта (около 120 печатныхъ стр.) скоро выйдетъ изъ печати.

Цѣна съ пересылкой 60 к.

ТРЕБОВАНИЯ АДРЕСОВАТЬ:

Торговому Дому Г. М. ЛЕВИНСОНЪ, въ Одессѣ.

אָבאָנאַמענטס־פּרײַז פאַר רוסלאַנד:
 יעדער־יָד 4 רובל, האַלב־יעדער־יָד 2 רובל
 פּיעטער־יעדער־יָד 1 רובל.
 צוואַנצן מיט דער פּרעמיע. אַלע ווערן פון
 שװם עליכס: יעדער־יָד 5 רובל, האַלב־
 יעדער־יָד 3 רובל, פּיעטער־יעדער־יָד 1.50
 רובל. יעדער־יָד אָבאָנעמענטן קענען די 5 ר'
 אויסצאהלען אין ראַטען: פּייס אויסצאָלען
 2 רובל, דעם 1־טען אָפּריל 1 רובל, 1־טען
 יולי 1 רובל און דעם 1־טען אָקטאָבער די
 לעצטע ראַטע 1 רובל.
 איינצעלנע נומערן 8 קאָפּ. 20 העלער.

פּרײַז פאַר מודעות (אָנצײַגע):
 פאַר יעדער קליינע שטוב פּעט 15 קאָפּ.
 30 העלער, 40 פּעניג.
 אויף די ערשטע ווישע פאַר דעם שטעקט
 20 קאָפּ. 60 העלער, 80 פּעניג.

פּאַלקס־צײַטונג

א וואַכען־בלאט פאַר אלע ייִדישע אינטערעסען.

די אַרבעט פאַר רוסלאַנד:
 Издательство „Tyshia“ Варшава
 для „Фолксбилдунгъ“
 מינדליך: נאוואליסקי 7, וואהנונג 9.

די אַרבעט פאַר עסטרייך־אונגארן
 און אנדערע לענדער:
 Administration
 „Jüdische Volks-Zeitung“
 Krakau, Sebestyangasse 32.

אָבאָנאַמענטס־פּרײַז:
 עסטרייך־אונגארן: יעדער־יָד 10 קראַנען,
 האַלב־יעדער־יָד 5
 פּיעטער־יעדער־יָד 2.50
 דייטשלאַנד: יעדער־יָד 9 מאַרק.
 אַמעריקאַ: ענגלאַנד יעדער 8 שילינג 8 פענס.
 אַנדערע לענדער: יעדער־יָד 11 פראַנק.
 צוואַנצן מיט דער פּרעמיע. אַלע ווערן פון
 שװם עליכס: יעדער־יָד 12.50 קראַנען;
 11.25 מאַרק; 11 שילינג; 14 פראַנק.
 האַלב־יעדער־יָד 7.50 קראַנען; 6.75 מאַרק
 6.60 שילינג; 8.40 פראַנק; פּיעטער־יעדער־
 יָד 3.75 קראַנען; 3.40 מאַרק; 3.30
 שילינג; 7.29 פראַנק.

אונדער די אַרבעט קאָפּ 20 קאָפּ.
 40 העלער.

2 Dezember 1903.

Nr. 49.

י"ג כסלו תרס"ד.

אָדער גאר אָדער גארנישט.

עס איז שוין אזא טבע ביי אונז יידען: אלעס איז אהן א מאס, אדער גאר אדער גארנישט. גאר עקסטרעמען. פון יעדער זאך דער העכסטער־גראד, הערשען אין אלע זאכען פונ'ם יידישען לעבען. אין אלע מדות, זענען ביי אונז דא צוויי געגענעצער, וועלכע זענען אזוי ווייט איינער פונ'ם אנדערען ווי מזרח פון מערב. אונז טאמיר דורך דעם זענען אפשייד די מיינונגען איבער אינו ביי אנדערע פעלקער אזוי פארשיידענע. דא הייבט מען אונז ביי צום הימל, מען איז אינו מקנא, מען ווייניגט זיך יעדער זאל אזוי זיין, מען הייסט זיך פון אינו א מוסר אראב געמען, און דא ערגיריגט מען אינו מיעף אונטער דער ערד, מען האלט אינו פאר די עקסטרעם באשעפענישען אויף גאטס ערד, פאר איין אויסווארף פון די מעגליכייט. פאר א ספנה צו די גאנצע וועלט אזוי, אז מען וויל אינו גאר אויסראטען מיט'ן ווארצעל.

און וואס זאגט מען ביי אינו דערצו? געוועהנליך זאגט מען ביי אינו, אז זיי זענען ביי דע אומגעקערט: מיר זענען נישט בעסער און נישט ערגער פון אנדערע מענשען, מיר זענען גאנץ געוועהנליכע מענשען און האבען מעגליכע מעלות מיט מעגליכע חסרונות, מען דארף אינו נישט געוונדער לויפן און נישט געוונדער שענדען. איז אבער טאקי באמת אזוי? איז ביי אינו נישט דא קיין בע זונדערע מעלות און קיין געוונדערע חסרונות? לאמיר זעהן. דאס עקסטרעם אומגליק ביי איין מענש און אויף ביי א גאנץ פאלק איז, אז מען קען נישט זיך זעלבסט. די וועלכע בעהויפטען, אז מיר זענען אין דעם פרט ווי אנדערע מענשען, גארען זיך זעלבסט. א פרעמדען וועקען זיי נישט גארען.

אט האט איהר, למשל, די מדה פון אחרות. טייל מענשען בעהויפטען, אז עס איז נישט דא אויף די גאנצע וועלט אזא פאלק ווי יידען, וואס זאל האבען אזוי אחרות צווישען זיך. קוים הערט מען א יידיש געשרי עקען, רופען זיך אן יידען פון אלע עקען וועלט, מען

שייט מיט געלד ווי זאגט און מען העלפט ווי ווייט מען קאן. דאס איז אמת. אבער מיר ווייסען אויף, אז עס איז אויף די גאנצע וועלט נישט דא אזוינע מענשען ווי מיר, וואס יעדער לעבט גאר פון זינעט ווענען און דער פלל געהט איהם גאר נישט אן. ביי אנדערע פעלקער איז עס שטארקט איין עשר, וואס האט געהאט א גוט הארץ, לאזט ער איבער א סומע געלד פאר'ן פאלק, פאר'ן פלל. און ביי אונז די גוטע הערצער, די אפענע הענט געבען אויף א ספר תורה, אויף א חברה משניות אדער אויף ארימט לייט, כדי זיך צו קויפען עולם הבא, זיך צו זיכערען גוטס אפילו גאנץ טויט. אבער האט איהר גאנץ געזעהן א יידישען גביר, וואס זאל אבזאגען געלד פאר א זאך, וואס דאס גאנצע פאלק קאן דערפון א טובה האבען? איין באראן הירש, מעהר האט איהר נישט. יא מען זאגט חסידים האבען אחרות. קוקט אייף גאר גוט צו צו זייער אחרות. זיי פארצייענען זיך, פארזאמלען זיך, שטיצען איינער דעם אנדערען. אבער צו וועלכען צוועק? אלץ כדי זיי זאלען זיך האבען א לוסטיג לעבען, כדי זיי אליין זאל גוט זיין. אבער וועלכע חסידים האבען א מאל אין זינען געהאט פלל ישראל? פארקערט, ביי זיי ווער עס פאקרט נישט צו זייער רבי'ן איז גאר קיין יוד גיט.

די מדה פון ענוה, בעשיידענחייט און זיך בעגרינגען קאנען מיט וועניג. מען לויבט אונז מיט דעם. זעהר שטען. א יוד קאן אויסקומען מיט זעהר וועניג פארדיענסט, צו דערהאלטען א גאנצע פאמיליע. א יוד שפּוּרמט נישט. וואס ער פארדיענט פּרעגנט ער א היים דעם ווייב, מען עסט וואס מען האט, אבי צו דערהאלטען די נשמה. איין ארימער יוד ארבעט איבער די כחות, שוויגט זיך נישט, ווקט נישט קיין פארגרינגען, געהט אבגעריסען, אבגעשליסען. דאס איז אויף אמת. אבער קוים האט די הצלחה א קליין ביסעלע געגעבען א שיינ אויף א יידען — איז שוין גאנץ דער ענוה, גאנץ דער בעשיידענחייט. ער שפּוּרמט שוין אין דער חוץ. ער בעדארף שוין גאלדענע זינגערס, מיט פּרילאנצענע רינגען, מיט שערעל, מיט טייכע אויפרינגלעך, מיט פליש־קליידער, מיט סויד

בעל-פעלצען, מיט טייערע דירות, מיט די טייערסטע מעבעל, ער מוז וואהנען און קליידען זיך פירשטליך און מוז פיהרען א רייך הויז און וואהנען דאס צווישען קריסטען און אויסשטעכען די אויגען די שוואים. איז נאך דא איין פאלק אויף דער גאנצער וועלט, וואס זאל אזוי פיער געלד אויסגעבען אויף אונגלייכע לוקסוס-זאכען ווי מיר יודען? און וואו איז די יודישע ענוה? וואו איז דאס בעגניגען זיך מיט וועניג? נישט איינמאל האט מען אונז געלויבט, אז מיר האלטען פערסט די אלטע רעליגיעזע אונזערע, מיר האבען אהן א שיעור דינים מיט מנהגים און מיר האלטען זיי אלע, מיר לאזען זיך מבזה זיין פאר זיי, מיר לאזען זיך בעדרקען, אונזערע עלטערן האבען זיך גאר געלאזט הרגענען פאר דער תורה, גייסליכע פון אנדערע פעלקער הייסען זיך אראפ געמען א מוסר פון יודען, קוים אבער האט א יונגער מאן אין היינטיגע צייטען געלערנט עפנים וויסענשאפט, הויט האט ער געזוכט איין עפענטליכע שולע, א דא מיינט ער מוז ער שוין אנועמווארפען די גאנצע רעליגיעזע, ער וויל שוין נישט וויסען פונם יודישקייט, איז נאך דא גרעסערע אפעאייסטען און אונגלייכע? — אדער גאר אדער גארנישט.

פיעל זענען אונז מקנא, אז דאס פאמיליען-לעבען איז ביי אונז ביי, הייליג, אבגעהיט, מיר פיהרען נישט קיין הולמאסקי לעבען, אונז זערע פרויען איז טעכטער זענען נישט אויסגעלאסען און מיר זענען מיט רעכט שטאלץ דעריבער, אנדערע ווידער פארשרייען אונז, אז די שענדליכע הייזער אין מערקיי, אפריקא און זינדאמערקא זענען אין יודישע הענט, אלע סוחרים פון מידלעך און זייערע אנגענטע זענען יודען, און מיר שטעמען זיך, איז דאס נישט צוויי געגענעצער, וואס זענען ביידע אמת?

אכצעהן הונדערט יאהר האבען יודען געקאנט לעבען אונטער דער הערשאפט פון אנדערע פעלקער, עס האט זיך זיי קיינמאל נישט געחלוקט צו טראכטען חלילה ווענען איין אייגען לאנד אדער נישט זענען ביידע אמת?

מיר צו זיין חסד-שלוש די רעגירונג, קוים האט מען אנגעהויבען צו שמועסען וועגען גרינדען א יודישע מדינה פונעם צונעהן אונזערע פיליאזפען און זאנען גאר, אז יודען קענען זיך גיט בעגניגען מיט א מליין לאנד איין אייגענס, זיי וואלטען האמט געוואלט א וועלט-הערשאפט.

מייל יודען זענען איבערשראקען ווי א האז, אנטלויפען פאר א הונט, בעהאלטען זיך פאר א קליין גיט יודיש קינר, און מייל זענען אזויגע עזות פנימער, אז זיי שטעלען זיך אקענען די גרעסטע מאכט. מייל זאנען, אז יודען לעבען גאר פאר זיך, זיי ווילען זיך גיט מישען מיט אנדערע מענשען, זיי בעהאלטען זיך אין גהעטא, זיי הא-בען ליב התבודדות, זיי זונדערען זיך אפ פון דער וועלט און לעבען ווי אויף איין אנדערע וועלט, און מייל זאנען פארקעהרט: יודען שמופען זיך אומעמוס, וואו מען דארף זיי גיט, זיי געהען גאר צווישען פרעמדע מענשען, וואס קאנען זיי גיט ליידען, מען מרעפט זיי אין אלע מעאמערס, אין אלע געקומען, אין אלע מור-ערשער; וואו מען זייעט זיי נישט געהען זיי אויף, — ווער זאגט אמת? — ביידע האבען רעכט, יודען האבען שוין אזא סינסטערע טבע: אדער גאר אדער גאר נישט, צוויי קאנטראסטען הערשען ביי אונז, א מיטעלונע איז נישטא, ווען וועלען שוין יודען אמאל קליינער ווערען און וויסען צו לעבען מיטעלמעסיג, נישט צופיעל און נישט גארנישט? ווען יודען וועלען זיך אויסלערנען צו געהן אין דעם מיטעלונע, וועלען מיר ווי-סען, אז עס איז געקומען די בעסערע צייט און מיר וועלען קאנען עפנים האפען, און אז מיר וועלען עפנים פון וועלען מיר אנטלענען אונז-זען מיר.

אונזער וועלטל.

עס האט זיך געדיכט, אז דער געוירער, וואס איז געווארען ביי אונז צוליב דעם מורח-אפריקאנישען פראיעקט, איז שוין אין גאנצען

מיין נאכט האט איין ארבייט: נאכיאנען זיך נאכ'ן עוה-פנים און גע-פינען פון זינעמונענע א בעסער ארט.

— פארדאן! זאגט ער צו מיר, האט קיין פאראיבל גיט, איך שטער אייך אפער פון דער ארבייט? איך בין אליין פון נייט, (ער רופט מיר אן די שטאט פון וואנען ער איז, דאס פנים בשעת מעשה איז איהם רויט און ער שוויצט) אליין בין איך א סוחר, האנדעל מיט האלק, מיט וואלד, איז פון וואלד, ווי אזוי הייסט דאס ביי אייך? א האק א בויס אפלייך אין וואסער, ח'י-ח'י! (און ער פארשטעלט דאס פנים מיט ביידע הענט און עס פאלט אן אויף איהם א מורא-די-גער געלעכטער, און וואס מעהר ער וויל זיך איינהאלטען, אזוי מעהר לאכט ער.)

— וואס זשע אייגענטליך האט איהר געוואלט זאנען און מיט וואס קאן איך אייך דיענען?

— גאר גיט! גאלע גאר גיט! — זאגט ער — איך בין אריינגעגאנגען צו אייך אהן א שום געשעפט, גאר גלאט אזוי ניד מיט אייך באקענען, האשט אנקוקען אייך, ווארום איך בין אייערער א חסיד, זאלט איהר וויסען, א הייסער חסיד, אבער גאר א הייסער חסיד! נאך אז איך בין ארויסגעפארען פון דער היים האב איך מיר געזאגט: עס זאל מיר קאסטען מי יודע וויפיל מוז איך אייך זעהן? ווארום וואס הייסט, איך וועל זיין אין געהופען און וועל אייך גיט זעהן? איך האב אנועק געווארען אלע געשעפטען און בין געגאנגען אהער, ס'איז עפנים א

פֿעלִיעטאָ.

לִצְנוּת.

פון
שלום-עליכם

I.

מיין חסיד

איין מאל, אין א שיינעם פריה מארגען, עפענט זיך ביי מיר די טיר און עס קומט אריין א מענטש, אויפ'ן אויסגעהן זעהר אפיינער, א לייטשער און איין איידעלער, א קליינשטערטלינגער אנטעליגענט, שוים אויס דעם אויבערראק, הענגט איהם אויף אויפ'ן פלעקל, וויבט אריין ארט אויפ'ן קאפעלש און קאן נישט געפינען, מחמת ס'איז ביי מיר פארשטעהט איהר אנגעווארפען מיט פאפירען, ביכער און גאנצען, און דעריבער דרעהט ער זיך אביסל ארום איבערן שטוב, ביז ער געפינט איין ארט אויף דעם קארניז פון דער הויז, גאר מחמת דער קארניז איז א שמאקער קארניז, וויל דארט דער קאפעלש גיט ליגען, שפרינגט ער אראפ ווי איין עזות-פנים און קוקעלט זיך אויף דער ערר, און

לאנד, דער לאזט נאר גישט צו אזא פראגע! איין אייגען לאנד פאר-
נעמט מען קיינמאל גישט! אז אף און וועה איז צו די ליבע צו ארץ-
ישראל, אז מען זאל דארפן מורא האבען, טאמער וועט מען אן איהר
פארנעמען צוליב עפסיין אונגאנד! א מעהר זאל מען מיר זאגען, איך
וועל פארנעמען מייער עלטערן! איין אייגען לאנד פארנעמט מען קיינ-
מאל גישט!

די יידישע לאגע ווערד פון טאג צו טאג ערקער. די עמיגראציע
שטארקט זיך פון יאהר צו יאהר. אליאדען טאג ווארט מען, אז עס
וועט ארויס פרישע גזרות געגען עמיגראנטען און דא מאכט זיך א
שטיקל רפואה פאר דער מכה, אז מען זאל קענען פארנווענדען די
עמיגראציע אין איין אנדער געגענד און צו מאכען א שטיקל יו די-
שען ישוב, וואס איז גישט מעגליך צו מאכען אין קיין אנדער ארט
און אין קיין אנדער לאנד — דאכט זיך אז מען דארף נאר זעהן
צי די פרישע געגענד איז גוט און גישט אפערענען דאס סאלק נאך
איינער מען ווייסט עפסיס. אבער ניין! בלויז מיר זענען זאמ, און האבען
צייט צו דיספוטירען. איי וואס דארטען איז זעהר שלעכט און דער
שווערמ ליגט שוין אויסן האלז — דאס ארט אונז גישט. מיר
זענען זאמ. איהר געדענקט די מעשה? איין ארימאן איז געקומען זיך
קלאגען פאר א גביר אויף זיין שווערער לאגע. דער גביר האט איהם
אויסגעהערט און האט געהאט מיטלייד: טאקי א רחמנות! — טאגט
זשע מיר א נדבה — בעט זיך דער ארימאן. — ווי הייסט? אז איך וועל
דיך שטיצען, וועט דאך שוין מעהר אויף דיר קיין רחמנות גישט ניין!
זיי האבען מורא, טאמער א טאל איז אונגאנד! יא גוט צו א
ישוב און מען וועט מיט דעם פראיעקט קענען ראטעווען הונדערטער
און מויענטער יידישע פאמיליעס, וועט זיך שוין מיין רחמנות אויף
זיי גישט זיין.

איי רחמנות, רחמנות! מיר ווייסען גישט מעהר ווי רחמנות.
מיט רחמנות אבער העלפט מען גישט מיין סאלק, רחמנות.

נעלד שמועסט מען ניט! איך בין ברויך השם אזא יור, וואס געלד שפיעלט
ביי מיר די לעצטע ראלע. ווארום וואס איז געלד? געלד איז בלאטע,
ווער קוקט אויף געלד? ווער קוקט דאך וואו עס געהר זיך אז צו דער
ליטעראטור, איז ביי מיר... (נפשת מעשה טוט ער א מאד מיט דער
האנט הין און צוריק ווי א מענטש וואס ווארפט מיט מויענטער, צעהר
נער מויענטער קערפלעך) ווארום איך האב קיין עין-הרע נאטע גע-
שעפטען און פארדיען קיין עין-הרע אסך געלד, און עס געהט ביי מיר
אונטע א סך געלד, און איך צעטייל אסך געלד, און די קינדער לעהרנען
קאסט מיר אסך געלד, און קינדער האב איך אונטעלע, וואס ס'איז
ניט שוין צו זאגען, גישט מחמת ס'איז מייער קינדער...

און ער רעכענט מיר אויס די מעלות פון זיינע קינדער, ווי
שען און קלוג און פיין זיי זענען, ווי גוט זיי לערנען, און פארענט-
פערט זיך עמטיקע מאל, אז גיט ווייל ס'איז זיינע קינדער לויבט ער
זיי אזוי. "אלע וועלען דאס מיר זאגען, ווארום זיינע קינדער האבען א
שם אויף דער וועלט, אונטעלע קינדער ווי ביי איהם איז גישטא ביי
קינעס, ווארום ער האט ניט געוואלטענעט אויף זיי קיין געלד, ווארום
וואס איז געלד? געלד איז ביי איהם, זאגט ער, בלאטע! ווער קוקט
אויף געלד? און אלע מאל, אז עס קומט צום ווארט געלד, געהט
מען, אז דאס איז א מענטש, וואס ווארפט מיט געלד, און איך ווייס
ניט ווי אזוי דאס האט זיך געטראסען, נאר פלוצלינג פאלט מיר איין
א מחשבה אין קאפ, א גליקליכע אידעע, איינע פון די אידעען, וואס

שטיל געווארען. נאר פלוצלינג האט אונזער וועלטל ווידער זיך
אנגעהויבען מאכען און אלץ איבער דער אפריקאנישער פראגע. וואס
עס טוט זיך שטילערהיים אין יעדער שטאדט און אין יעדער אגודה
בעזונדער — געהט מיך גישט אן. מיך ארט נאר, וואס טוט זיך אין
אונזער פּרעסע איבער אונגאנד.

די ופחים איבער דער אונגאנד-פראגע האבען איצט נאר קיין
ארט גישט, ווייל דער האנגרעס איז שוין צוגעשלאסען און די
החלטה קאן מען גישט איבערמאכען מיט "מאמרים" און מיט בריף.
מייס איז דער פארשלאג פון דער ענגלישער רעגירונג אנגענומען
געווארען און עס איז בעשלאסען געווארען צו שיקען איין עקספע-
דיציע צו געזעהן דאס לאנד, דארפן מיר איבער דעם דערווייל נאר
גישט רעדען, נאר ווארטען ביז וואנען די עקספעדיציע וועט צוריקקומען
און וועט ארויס זאגען איהר מיינונג וועגען אונגאנד. וועט די עקספע-
דיציע זאגען, אז דאס לאנד מיינט גישט פאר אונז, וועט קיינער גע-
וויס זיך גישט אייגענשאנען און זאגען, אז מען דארף דעם פראיעקט
אנגעמען. נאר טאמער א טאל קומט די עקספעדיציע צום בעשלוס,
אז דאס לאנד, איז יא גוט צו א ישוב...

אט דאס האבען זיי, די געגענעס, מורא!
טאמער א טאל איז דאס לאנד יא גוט און מען קאן דארט בע-
זעצען א טייל פון די עמיגראנטען, וועלכע ווערען צו לאסט אין די
ערטער וואוהין זיי קומען אן, — טאמער א טאל ווערד דורך דעם האמש
אויף א הונדערטטייל פראצענט פארבעסערט די יידישע לאגע — דאס
האבען די "ניין זאגענס" מורא!

און א מעס גיבען זיי צו דעם: ערשטענס, אז דאס איז געגען
דעם באזעלער פראגראם און, צווייטענס, אז ווי באלד די יידען וועלען
האבען אונגאנד, וועלען זיי פארנעמען אן ארץ ישראל.
די צווייטע טענה איז מיין גישט ווי סלפל, וואס הייסט דאס
פארנעמען אן ארץ-ישראל. א מענטש וואס ליבט אין דער אמת'ן זיין

תירוץ? און אז איך זאל וויסען, אז דאס נאכע נעשעפט געהט צו
גרויז וועל איך זיך דען אפשטעלען? ווארום ביי אונז אין דערהיים
לייגען מיר אייך בוכר, מיר לאזען אייך ניט ארויס פונם מיל, איהר
זענט ביי אונז אימליכען טייער, מענט איהר מיר גלויבען, ממש איינ-
געבאקען אין הארצען ווי עפסיס איין איינגער, אז עס מאכט זיך, עס
געהט אונטע א שטיקל צייט און איהר זענט נישט אויסן בלאט, בענקען
מיר נאך אייך, געהען ארום אהן קעפ, ווארום קיינער פארשטעהט
אייך ניט אזוי ווי מיר פארשטעהען אייך, און איבערהויפט איך, איהר
נאלט מיר הארעקען, גלויבט מיר, ווי איך לייזען איינערע מעשיות, וואלט
איהר אריין געזאגט, אז נאך אזא חסיד ווי איך האט איהר ניט גע-
האט און וועט ניט האבען!

איך קוק בשעת מעשה אויף מיין חסיד און זעה ווי דאס פנים
ביי איהם לויכט און די אויגען ברענען — און בין זיך מודה פאר אייך —
עס קומט מיר צו א שטיק געזונט און איך לאז איהם רעדען ווייטער.
— אלץ הייסט א חסיד: א חסיד צו א חסיד איז ניט גלייך. איהר
האט חסידים גענוג, וואס נאר ניט, מהבחינה, זיי קוועלען אונזא אן
פון אייך, נאר אונטעלע, וואס זאלען זיך מסקיר זיין, ממש מסקיר זיין,
ווי א חסיד פאר'ן רבי'ן — האט איהר נאר איינעם, און דער איינער דאס
בין איך! (ער טוט זיך אונטען אין הארצען) איהר וואלט מיר זאגען
למשל, איך זאל געהן צו ליב אייך צעהן ווערסט ציפוס, איז פאר מיר
ניט שווער, אבי איך זאל אייך זעהן איז נאר קיין תירוץ ניט! פון

אירעאל, וואס זאל קיינמאל נישט אויסגעפיהרט ווערען, דען ווען ער ווערט אויסגעפיהרט, איז ער דאך שוין מיין אירעאל נישט. דער הויפט-אנפיהרער פון די "ניין זאגערס" איז "אחד העם", וועלכער האט איצטער אפגעדרוקט איין ארטיקל איבער דער אונגאריש-פראנצויזישער קא-מען "די ווייזערס" (הבוכים), וואס איינע פון אונזערע צייטונגען הא-בען איהם אפגעדרוקט אין גאנצען, פונקט ווי מען דרוקט אב א מא-ניפעסט.

און "אחד העם" - ווייסט איהר דאך - איז פון אייביג און א "ניין זאגער". זאגט אויף גאנצות, האט איהר שוין אמאל געזעהט, אז "אחד העם" זאל זאגען: "יא? מיר דאכט זיך, אז דער ווארט "יא" איז ביי איהם נאר אין ווערטער-בוך נישטא. איהם געפעלט נישט די קאלאניזאציע אין ארץ-ישראל, נישט די קאלאניזאציע אין אונגאריע. ער וויל מיין נישט ווי איין אירעאל, מיט אלע מיטלען וועט ער זעהן, אז דער אירעאל זאל נישט אויסגעפיהרט ווערען, כדי ער זאל בלייבען אירעאל. די מענשען האבען נאר קיין שום שייכות נישט מיטן לע-בען. פאר זיי איז נאר די הויז. איין אירעאל איז דאס, פאר דעם וואס וויל די גאנצע צייט זינען אפגעבען מיט טראכטען. דער וואס וויל אבער שוין, טאר אויף דעם נישט קוקען און ער דארף זיך שטענדיג פארשטעלען די יודישע לאגע, וועלכע דארף האבען א באלדריגע הילף. עס איז א גרויסע עולה צו דעוויקלען מיט א גאנצען פאלק צוליב א קאפריז פון איינעם אדער פון עטליכע מענשען.

"אחד העם" ריכטט זיך, אז ער עפענט אויף די אויגען אויף דער הערצל און זיינע תלמידים. איך מוז דעריבער אויך עפענען די אויגען אויף "אחד העם" און זיין קאמפאניע. כדי איהר זאלט וויסען צו וואס ציעלט ער זיך און וואוהין ער פיהרט...

איין מידע ווארפט זיך מיר אין די אויגען שוין עטליכע וואכען, און די מידע איז פון איינעם א. גאלדמאן אויס פינקס, וועלכען איז

ארויף גלייך אויף יענעם ענין, וואס מיר איז נוגע צום געשעפט, דאס הייסט, אז אויף ארויסגעבען די ווערק בערארף מען האבען געלד, און אזוי ווי ער איז אזא ליבהאבער פון דער ליטעראטור, און דאס געשעפט איז דאך אונט געשעפט, און געלד איז ביי איהם בלאטע, טאמער וואלט געווען א סברה... איהר פארשטעהט?

בשעת דעזען קוק איך מיר אויף די געזעל, און אז איך הויב אויף די אויגען און וויל א קוק טהון אויף מיין פארשוין מיין הייסעל חסיד, וואס פאר איין אנדערק עס האבען געמאכט אויף איהם מיינע ווערטער, - והנה אננו, נישטא ער אויפן בענקל! דאס הייסט אויפן בענקל זיצט עפ"ס א פארשוין, נאר נישט דער פארשוין וואס פריהער, איין אנדער זיצט אויף ויין ארט, מיט איין אנדער פנים גאר; די נאז האט זיך ביי איהם עפ"ס ווי אויסגעצויגען, געווארען לענגער, און די אויגען האבען ביי איהם מיט אמאל אנגעוואהרען דעם גלאז, און דאס לשון איז ביי איהם געווארען נאר איין אנדער לשון, דאס קול אפילו האט זיך ביי איהם איבערגעבישען, עפ"ס האט ער געשטאמלט מיט די ליפן, געפלאנטעט מיט דער צונג, נישט גערעדט, נאר געגעבעט עפ"ס מאדע ווערטער, אסיען-צייט... פלאטען... גייער... ספלאוו... ראפלאט... ראבאטשעס... וועקלען... פראקען...

דאס געזענען זיך איז פאר אונז ביינען געווען א טיהנס; אנדער נאל זיך געפענען וואלשען מיר דאכט מיר ביינען אריין געפאלען... ווי פון א שטארק אנגעהייצטער שוויי-באר איז ארויסגעשפרינגען מיין פאר-

ברענגט צו פוילקייט און צו שטארקעריי. צום ראטעווען א פאדק דארף מען טון עפ"ס און באלד ביי דער ערשטער גע-לעגנהייט, און נישט אפגעגען אויף איין אנדער צייט און אויף איין אנדער ארט. דאס אומגליק פון פאלק איז נישט מיין אבא דע מינע. וועלכע מען שטודירט אויס ביסלעכווייז און מען גריבעלט זיך אין איהר ווער ווייסט ווי לאנג, דאס פאלק דארף האבען באלד זינען הילף, און טום מאכט זיך א געלכע, טאר מען איהר נישט אונעקמאכען מיט דער האנט.

זיי קומען מיט א פראגראמע, וועלכע זאגט נאר פאר ארץ-ישראל און נישט פאר מיין אנדערע ערטער. אבער זאגט אליין, ווער איז בילכער, צי דאס פאלק, צי די פראגראמע? די פראגראמע האבען געמאכט מענשען און מענשען קאנען זי דאך איבערמאכען. די פראגראמע איז צוליב דעם פאלק געמאכט געווארען און נישט דאס פאלק צוליב דער פראגראמע.

די "ניין זאגערס" אבער זענען קגעקט פון דער פראגראמע. זיי האלטען נישט, אז די פראגראמע איז פאר דער אירעאל, נאר די אירעאל איז פאר דער פראגראמע. ביי זיי איז די באזעלער פראגראמע געווארען א פרישער "ספר", פון וועלכען מען טאר נישט אבטרעטען אפילו אויף איין טריט. 1800 יאהר האט מען געלעבט מיטן ספר, אז נאר דורך א גוט וועט דאס פאלק געהאלפען ווערען און איצט קומט מען ווייטער מיט עפ"ס א כתב, אין פאךס פון א באזעלער פראג-ראמע, און מען זאגט, אז נאר דורך דעם פרישען "ספר" וועט דאס פאלק געהאלפען ווערען. די מענשען זענען די זעלביגע, נאר דער ספר איז איין אנדערער. ביז וואנען דער ספר וועט האלטען, ווייט איך נישט. אויף יעדען אופן קאנען די מענשען נישט לעבען אהן א ספר! זיי מוזען האבען עפ"ס א צאצא, מיט וואס זיך צו שפיעלען. ביי זיי איז דאס געווארען א מין מזונה, וואס מען קויפט זי, אבער אויף דער פרייער וועלט פיהרט מען זי נישט ארויס. זיי ווילען נאר איין

קומען איין מאל אין צוואנציג יאהר. דהיינו: אזוי ווי איך האלט איצט ביי ארויסגעבען אלע מיינע ווערק, וויל איך מיר האלטען מיט איהם איין עצה, און איך דערייזעל איהם פונם פלאן, געוויינהייט פריהער מיט אהקמה, און מאך א חשבון וואס עס בערארף קאסען און וואס קאן מען דערפון האבען, אויב עס וועלען זיך געפינען אויף מיינע ווערק עפ"ס בעלנים...

די גאנצע צייט בשעת איך האב גערעדט פונם פלאן מיטן חשבון איז מיין פארשוין געווען און געקוקט אויף מיר, וואס זאג איך געקוקט? ער האט מיר געזען מיט די אויגען-אט אט שפרינגט ער מיר אריין אין מויל אריין, און אז איך האב אויסגעקערט די ווערטער: "אויב עס וועלען זיך געפינען אויף מיינע ביכער עפ"ס בעלנים" האט ער זיך אויפגעחאפט ווי איין אפגעפריהטער און איז אנגעפאלען אויף מיר מיט ביידע קוליקעס:

- בעקנים? וואס רעדט איהר? וואס רעדט איהר? מע וועט זיי פארזעקען! פאר א מיליאן בין איך אייך ערוב! איך בין אייך ערוב פאר צוויי מיליאן!!

- טיע-טיע-טיע! - מאך איך צו איהם און בעט איהם, ער זאל זיך צוריק אנדערזענען און בארוהנען, און גיב איהם צו פארשטעהן פאנאלינקע, אז ס'איז נישט אזוי די מעשה ווי ער מיינט, ער איז נישט קלאר איינס. ענין פון ספרים, מהביתח, אנגעשעפט קאן עס זיין, נאר נישט פון מיליאנען, און דרעה מיר אזוי לאנג ביז איך קאמטע מיר

געשריבען א "רעדן תשובה" און דער וואס טוט תשובה אויף דער עלטער, דער האט חרטה אויף זיינע מעשים פון דער יוגענד. ביי אזא אויפן קומט אויס, אז ליליענבלום שיקט זיך, וואס ער האט אמאל גע-שריבען זיין "חטאות געוירים" און דער שכל איז מחיב, אז מען האט אייגער נישט געדארפט דערמאנען דעם "חטאות געוירים" אין גאנצען. ווי פאלד דעם יוביליאר איז עס נישט אנגענומען. אנדערע הערען אבער האבען אזוי נישט גערעכענט און האבען דוקא דער-מאנהט ליליענבלום'ען זיין אמאליגען בוך און טאמער בעת זיי זענען געקומען דערצייהקען, וואס ליליענבלום האט אזוינס אויסגעטאן. איהר, ליליענבלום, קאנט זיך נישט וועלען, מיר אבער ווילען יא און טוט זיך עפס! עס איז ארויסגעקומען, אז דער יוביליאר מיט די וואס האבען איהם געהערט האבען זיך אייגער דעם אנדערן נישט פארשטאנען. דער יוביליאר האט געטראכט, זיי מוזען מיינען דעם איינציגן ליליענבלום און זיי האבען גערעכענט, אז זיי האבען פאר זיך דעם אלטען ליליענבלום. אזוי טרעפט, אז מענטשען פארשטעהען נישט אייגער דעם צווייטען.

אלץ טוט זיך ענדיגען מיטן טויט. אויסער די לעבעדיגע יוביל-ליען איז אויך געווען א טויטער יוביליאום פון אד"ם הכהן לעבענזאחן, וואס איז געווארען 25 יאהר זייט ער איז געשטארבען. ה' א. א. פ. דערצייהלט אונז אין "הצופה", וואס ער האט געהערט פון קלמן שולמאן איבער דעם יוביליאר. איינמאל, — ברענגט ה' א. א. פ. אין גאנצען פון קלמן שולמאן, — איינמאל האבען מיר געשפאצירט צוזאמען מיט אד"ם און מיט זיין זוהן מיכל. דער געשערעף איז געגאנגען איבער "השפּארת הנפש". שולמאן האט געגלויבט, אז די נשמה שטארבט נישט מיטן גוף, נאר לעבט אייביג, און דער אלטער לעבענזאחן האט געליקענט אין דעם. דער יוגער לעבענזאחן האט נישט ארויסגעזאגט זיין מיינונג. צום סוף האבען זיי געגעבען תקיעת כף אייגער דעם אנ-דער.

מענטש מאכט זיך גרויס זיין פארמענען פונקט אויף אזוי פיעל ווי ער פארקלענערט דאס ביי יענעם.

22.

מענטשען זענען זיך טועה נישט דערפאר וואס זיי ווייסען ניט, נאר דערפאר וואס זיי מיינען אז זיי ווייסען. (אזוי זאגט רוסקא.) און איך זאג: מענטשען זענען זיך טועה ניט דערפאר וואס זיי ווייסען ניט און ניט דערפאר וואס זיי מיינען אז זיי ווייסען. נאר דערפאר וואס זיי מיינען אז יענע ווייסען ניט.

23.

דעם עהרליכען טרעפט אויך אמאל אז עס געהט איהם ניט. (אזוי זאגט שעקספיר.) און איך זאג: דעם עהרליכען טרעפט אויך אמאל, אז עס געהט איהם.

24.

די ווערט איז אשטוב, וואס באשטעהט אסך מעהר פון טרעפ ווי פון חרדים. (אזוי זאגט בערנע.) און איך זאג: אפנים דערפאר וואלענען זיך אסך מעהר אויף די טרעפ ווי די וואס זאגען אין שטוב.

25.

דער טויט איז דער ערנסטער קרעדיטאר. (אזוי זאגט ביי ראן.) און איך זאג: קרעדיטארען — דאס איז דער ערנסטער טויט.

איינגעפאלען נאר א נייער פלאן: אזוי ווי א סך מענטשען פארנעמען דעם יאהרצייטטאג על בן דרוקט ער אב א מעגליכען אפריסקאלענדאר מיט עקסטרא אפגעדרוקטע יאהרצייטען פאר א געוויסען פרייז. מיר, זעהט איהר, איז אויך איינגעפאלען איין עהנליכער פלאן. אזוי ווי די גאנצע פובליק קאן דאך נישט וויסען גענוי, ווען דער, אדער יענער שרייבער איז געבוירען געווארען, על בן וועל איך ארויסגעבען א מעג-ליכען אפריסקאלענדאר מיט עקסטרא אפגעדרוקטע געבורטס טעג פון אלע אונזערע שרייבערס, פאר א געוויסען פרייז, נאטירליך.

דען עס האט זיך ווידער אנגעהויבען ביי אונז די עפאכע פון יובילעען. וואס האט דען א יודישער שרייבער מעהר, ווען נישט דאס יובילעאום? און דאס יובילעאום מיינט געזאגט איז דאך אהן א מאינאטעק אדער אזוי מתנות. ווי ביי זיי איז דער שטייגער, נאר גלאט אזוי א צוזאמענקומען פון עטליכע צעהנדליג מענטשען פון דעם יוביליאום יידיש. דאס איז נאך גוט, אז מען מאכט נישט מין עגמתי-נפש דעם יוביליאר, איז נאך צו פארליידען. ווי איז אבער, אז מען רעדט גראדע אזוינע זאכען, וואס דעם יוביליאר איז עס נישט אנגענומען? זאגט מיר, ווי ווייזט דאס אויס?

דא נישט לאנג איז ביי אונז געווען ליליענבלום'ס יובילעאום לכבוד זיין זעכציגיהרטיגען געבורטסטאג. ביזן אנהויב פון די אכציגער יאהרען האט ליליענבלום געפלאגדן שטעט און האט נישט געהאט קיין בעשטימטען וועג פאר זיך, סיי אין ליטעראטור און סיי אין לעבען. און דאן, אז עס זענען געקומען יענע פאגראמען, האט ער חרטה גע-האט אויף זיינע פריהערדיגע געדאנקען און האט גענומען תשובה טון. בעת איך בין איינגעל געווען פלעג איך הערען רעדען, אז ליליענ-בלום קויפט אויף זיין "חטאות געוירים" און פארברענט עס, ווארום עס פארדרייט איהם, ווי קומט ער אזוינס צו שרייבען. ווי ווייט דאס איז אמת — ווייט איך נישט. נאר דאס ווייסען מיר אלע, אז ליליענבלום האט חרטה געהאט פון "חטאות געוירים", דען ער האט דאך דעקנאך שוין, מין הייסער חסיד, און אנאנצער בארג איז פון מיר אראפ, אז איך האב דערהערט, אז ער לויפט פון די טרעפ אראפ פון יענער ווייט מיר.

II

אפאריזמען.

געדאנקען, משלים, מוסר און גלאט קלוגע רייד פון גרויסע לייט פון אמאל און אויך פון היינטיגע צייטען.

פריי בעאדרייט, צוגעזעצט און איבער געאנדערשט

פון

שלום עליכם

20.

ווער איז א העלד? — דער וואס האט פונ'ס שונא געמאכט א נוסען פריינד, (אזוי זאגט די חיל), און איך זאג: ווער איז א העלד? — דער וואס האט דעם שונא פאגראפען ניין איילען אין דער ערד.

21.

א מענטש מאכט זיך גרויס זיין גליק פונקט אויף אזוי פיעל ווי ער פארנערט דאס "ענעם". (אזוי זאגט בענטאם.) און איך זאג: א

עם געזאגטן מיט דעם גאלד גראבען, די אפריקאנישע ערד איז גיט
אזא עקשנאטע, ווי איהרע געוואהנער און נוער עס שטעקט אין איהר
אריין דעם וועל, דעם גיט זי ארויס איהר גאלד. לאזען די ווילדע
נישט גראבען דאס גאלד, קומען די פאלדאמען מיט הארמאטען און
פארטריבען זיי, און פאר זיי האבען די ווילדע מעהר פוישע ווי פאר
די מיטגאנערען. ענגלאנד איז, א דאנק איהרע קאלאניעס אין אפריקא,
די רייכסטע רעגירונג אין דער וועלט, און דעריבער האבען זיך די
אנדערע רעגירונגען מתקנא געוועזען אין איהר און האבען אויך גע-
נימען קאלאניזירען אפריקא. זיי געהט שוין נישט אזוי גוט ווי ענג-
לאנד, נאר צום ערנסטען געהט עס מיט די מאקאניעס די דייטשע
רעגירונג, די קאלאניעס אין אפריקא קאסטען איהר אב יעדעס יאהר
כמה מיליאן, אויף יעדען קאלאניסט, וואס זי געזעצט דארטען, גיט
זי אויס הונדערט טויזענט טאלער, א בריוו וואס געהט פון דייטש-
לאנד צו איהרע קאלאניעס, קאסטען איהר אב כמה אלפס און קיין
שום נוצען האט זי נאך דערנוייל נישט פון איהרע, קאלאניעס. אין
פרייטשען לאנדשאפט געקלאנגען זיך די רעפוטירטע זעהר אויף דער
רעגירונג, וואס זי געקראפט אזוי פיעל מיליאנען בחנם, און א חוץ דעם
קאסט עס אויך אסך מעגשען בלוט. די ווילדע געפאלען זעהר אפט
די קאלאניסטען און הרגענען זיי אויס, נישט לאנג זענען זיי גע-
פאלען דאס דייטשע פאליציי-הויז און האבען ערמארדעט א געזאמטען.
די פאליציי האט זיי נאמירליך נישט געשוויגען און האט פאר דעם
איינעם געזאמטען אסך ווילדע דער'הרגעט, אבער אין לאנדשאפט איז
מען דערמיט נישט צופרידען. די שיטה, אז נאר מיט שווערד און
פייער קאן מען בילדען און קאלאניזירען אפריקא, איז ביי זיי שוין
צו אלט, זיי זאגען, אז דאס בלוט פון די שווארצע איז אויך קיין
וואסער נישט און מען דארף עס אויך נישט ביי יעדער קלענסטע
געלעגענהייט פארגיסען.

גענען פארגיסען בלוט איז אויך די רוסישע רעגירונג און האט
דעריבער ביי נישט לאנג געווארענט סערקיי, זי זאל איינשטילען די
רויזע אין מאקעדאניע און בולגאריע, זי זאל די פונטאווישציקעס
נישט אונטערשטיצען; איצט אבער, אז דער סולטאן קומט נאר אב
מיט צוזאגען און דערנוייל נוער אסך בלוט פארגאסען, האט די
רוסישע רעגירונג זיך אנגעהויבען אינטערעסירען פאר די טאקעדאנישע
פארוואונדערטע און האט ערלויבט די געזעלשאפט פון "דעם רויטען
פרייז", צו גלויבען גיכות פאר זיי און פאר זייערע אלטנות און
יתומים, און פאר די אונטערדריקטע און געזאמטע מאקעדאניער. דער-
פון זעהט מען ארויס, אז רוסלאנד שטעהט היינט מעהר פאר די מא-
קעדאניער ווי פאר סערקיי און אין איין האנט מיט רוסלאנד געהט
אויף עסטרײך.

און בולגאריע פארשטעהט וואו דער ווינד בלאזט און דעריבער
האט מען נישט לאנג געמאכט אין סאפיא, די הויפטשטאט פון
בולגאריע, גרויסע פאראד דעם אנפיהרער פון די מאקעדאניער סא-
ראפאוו און מען נעמט, אז פירשט פערדינאנד נועט איהם שטענדיקען
אין עהרען-שווערד.

און דער סולטאן האלט זיך ביי זיין שיטה, ער זאגט צו און
איז נישט מקיים, דער סולטאן ווייסט, אז סוף בל סוף נועט מען
מאקעדאניע פון איהם אונטערגעבען און מען נועט עס פאראייניגען מיט

דערען, אז ווער עס נועט פריהער שטארבען פון זיי, מוז זיך געווייזען
פאר די איבריגע צוויי ביי איינעם פון די בויסער אין וואלד, אויף
וועלכען זיי האבען געמאכט א צייכען.

עס איז אריבער א צייט און מיכל לעבענזאהן איז געשטארבען.
איינמאל געהט שולמאן מיט לעבענזאהנען אין וואלד, איז לעבענזאהן
פלוצלינג אנדערקעפאלען און געחלישט: ער האט דערנעהן נין
זוהן מיכל אויף דעם בויס, וועלכען זיי האבען דאן אנגע-
צייכענט.

צי די מעשה איז אמת, אדער ניין, אין דעם געה איך נישט
אריין. א שיינע מעשה איז דאס. מיר מעהרען זיך אום צו די מעשות
פון די חסיד'ישע ספרים. וואס פאר איין אייגנרוק דאס קאן מאכען
אויף א געוויסע סאךס לעזערס, קאנט איהר זיך פארשטעלען.
בעד עצה.

פאליטישע ענינים.

(דייטשלאנד אין אפריקא. ווי קולטוורט מען די שווארצע.
דעם סולטאנס שיטה, דער איטאליענישער פינאנץ-מיניסטער).

זייט אייניגע צעהנדליג יאהר האט זיך אייראפא גענומען די
ארבייט, אויסצובילדען די ווילדע פעלקער אין אפריקא און אנב אויס-
גראבען דאס גאלד, וואס געפינט זיך דארט. צו דעם ערשטען צוועק
שיקט מען פראפעסארען און מיסיאנערען, צום צווייטען — פאלדאמען
מיט הארמאטען. די ערשטע, וואס האט זיך צו דער גיצליכער ארבייט
גענומען איז געוועזען ענגלאנד, נאר נישט אלע מאל איז איהר די
ארבייט געראטען. די ווילדע זענען גרויסע עקשנים און ווילען זייער
אלטען, נארישען גלויבען, זייערע נארישע מנהגים נישט אונטער-
פען, און נישט איינגאל האט זיך געמאכען. אז די ווילדע אפרי-
מאנער האבען אויסגעשחטען צעהנדליגער מיסיאנערען, וואס האבען
געוואלט אריינברענגען ליכט און בילדונג ביי זיי. בעסער אבער איז

26

די וועלט — דאס איז א מחשבה פון גאט. (אזוי זאגט שילער.)
און איך זאג: די וועלט איז א מחשבה פון גאט, נאר א שלעכטע
מחשבה.

27

א מצוה קוקט זיך גיט ארום, מע זאל גיט מיינען, אז זי זוכט
כבוד (אזוי זאגט געטע). און איך זאג: איין עבירה קוקט זיך גיט
ארום — מע זאל זי גיט פאקען.

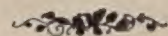
28

מיר באנוצען די האק אויף צו מאכען א שטעקעל צו דער האק.
(אזוי זאגט לעוו טאלסטאיי.) און איך זאג: מיר באנוצען די האק אויף
צו האקען קעפ.

29

די ליבע ביי היינטיגע קינדער ליגט גיט אין הארצען, גיט אין
די אויגען. (אזוי זאגט שעקספיר.) און איך זאג: די ליבע ביי היינטיגע
קינדער ליגט גיט אין הארצען, נאר אין קעשעני.

ענדע קומט.



לען פאר דעם מיניסטער פאר פאקס-בילדונג. די דעפוטאטע האט דעם מיניסטער דערלאנגט א בקשה, ער זאל ערלויבען צו צו נעמען אין דעם ווארשעווער אוניווערזיטעט 21 יודישע שילער מעהר אלס די בער שטימט צאהל.

— דאנערשטאג איב חשון האט מען אין ווילנא געמאכט הונדערט נשמות דעם בעוואוסטען יודישען משורר אברהם בער הכהן לעבנזאן, וועלכער איז געקאנט מיט דעם נאמען אד"ם הכהן, אדער ווי אים דערע האבען איהם גערופען, מיט אלשון של חכה, בערקע מיכאל'שקער, אין דער דעפארטירטע שוהל, טהרת הקודש, פון וועלכער דער משורר איז געוועזען פון די ערשטע מיסדרים, א גרויסע צאהל פון דער ווילנער יודישער אינסעקלענען און משכירים זענען געקומען הערען די הונדערט. דער חזן הי' בערנשטיין האט געדאווענט מעריב און די תפלות, אנוש בחציר ימיו און שויתי די לגנדי תמיד און דער ארנעל האט איהם בענלייט. נאך מעריב האט דער געלעהרער טער יחושע שטיינבערג, איין איידעם פון דעם פארשטאנדער נעם, געהאלטען א רעדע אין דער רוסישער שפראך, אין וועלכע ער האט געשילדערט די מעלות פון דעם משורר, נאך איהם האט דיר קאנטאר אים ליבוי געהאלטען ארעדע אויף אויף רוסיש און דער נאך האט דער חזן געמאכט דעם פארשטאנדענעם אל מלא חמים, צעהן דעם זינער האבען זיך צונויפגעקליבען די משכילים פון ווילנא אין א האטעל לכבוד דעם פארשטאנדענעם און לכבוד דעם דיר קאנטאר, וואס איז געקומען פון ליבוי צוליב דער הונדערט, צו ערשט האט גע' רעדט אויף העברייאיש ה' מריוואש, נאך איהם דיר קאנטאר רוסיש, זיין רעדע איז דעם עולם שטארק געפעלען, דערנאך האט גערעדט ה' ש. רובנאווי, עס איז געשלאסען געווארען, מען זאל אויסקלויבען די בעסטע שירים פון דעם פארשטאנדענעם משורר און עס ארויס' געבען אין א בעוועגער ביכעל, אלס מבינים האט מען אויסגעקליבען: דובנאווי, שטיינבערג, מארקאן איז פראווינקאווי.

— פאר די אספה פון די רבנים אין גראדנא וועט פארנעמען ווערען צו בעשליסען, ווי א טייל צייטונגען שרייבען, אז דער ציוניזם פיהרט צום סאציאליזם, מיר ווילען אבער נישט גלויבען, אז אונזערע רבנים זענען שוין אזוי נויט געווענען, אז זיי שטעמען זיך אפילו נישט מיט קיין פשוט'ע מסירות.

— אין דער אבטיילונג פון דער חברה, מפיצי השכלה אין ארעסא איז אויסגעקליבען געווארען אלס מיטגליד אין קאמיטעט דער בעוואוסטער העברייאישער שריפטשטעלער אהרן העם (אשר גינצבורג) מיט 227 שטימען זענען 172.

— נישט לאנג זענען אין מאסקווא אנגעקומען אייניגע שילער פון דער האנדעלס-שולע אין ליבוי, צו מאכען א וויסענשאפטליכען שפאצירער דערווארט אויף אייניגע יודען, די מאסקווער סאליצי האט אבער די יודישע שילער באלד ארויסגעשיקט.

— ה' יוסי בלאססאצקי, אייד, איז געווארען דער ארעג' מינישער קאנוול אין ווארשא.

— די יודישע אויסוואנדערונג נאך אמעריקא און אפריקא האט זיך די לעצטע צייט געהער פארמערט, נישט לאנג זענען איבער ליבוי פארברייט 170 יודען.

— אין יאר 1902 האבען אין מאסקווער אוניווערזיטעט געלערנט 8743 שילער, צווישען זיי 185 יודען און 15 קאראימען (קראים).

— ה' ב. היילשערין אים קעיו האט געשאנקען 60,000 רובל צו פויען א סאנאטאריום פאר שווינדובסט-קראנקע.

דייטשלאנד, צום פריישישען, לאנדמאן זענען אויסגעקליבען געווארען זעקס יודען, דריי אין בערלין און דריי אין פראווינק פויען. — מיט דער עקספערדיציע, וואס וועט געהן קיין מורח-אפריקא

בולגאריע, אזוי ווי מען האט געטאן מיט איהם אין יאר 1878, וואס מען האט פון איהם צוגענומען בולגאריע, אונז עס וועט איהם קיין שום רעפארמען נישט העלפען, אז מאסעדאניע זאל בלייבען ביי איהם, ער וויל נאר די זאך פארקעננערען, זאל געווערען נאך האלב יאר, נאך אפאר חדשים, ער האט נישט וואס צו פארזיממען.

דאס נייע מיניסטעריום, וואס איז געווארען אין איטאליע, איז וועלכע זשאליטי איז דער מיניסטער-פרעזידענט, האט אנגעוואהרען פינאנק מיניסטער ראזאנא, וועלכער האט זיך געשאסען.

דער פינאנק-מיניסטער ראזאנא האט זיך גענומען דאס לעבען, ווייל ער האט שוין — ווי ער זאגט אין זיין בריוו, וואס ער האט איבערגעלאזט — מעהר נישט געקאנט אריבערטרעגען די סאלישע פלובליס, וואס מען האט אויף איהם געמאכט, אז ער האט זיך געלאזט אונטערמיסען פאר געלד, בפרט אז זיין אייגענער זוהן האט די דאזיגע בעשולדיגונג בעשטעטיגט. נאר צי איז טאמא אלץ וואס מען האט אויף איהם געזאגט נישט מעהר ווי א פלובל איז שווער צו גלויבען, פון אייניגע סקאנדאלען, אין וועלכע ראזאנא איז געווען פארמישט, נויט אים, אז ער איז נישט געוועזען קיין זעהר גרויסער גריפסיס, ווער עס איז באמת אומשולדיג, זוכט די שולד פון זיך אראפצו נעמען דורך דאס געריכט וואס סעהלט אין איטאליע נישט אונז געמט זיך נישט באלד דאס לעבען.

נייעס פון דער וואך.

I. וועלט נייעס.

— דיר פ. מארלינסקי, האט געשענט אין מאסקווא איין אינסטיטוט, אויסצוקורירען הארבאמע.

— דיר שאנעמעס פון פאסטערס אינסטיטוט אין פאריז האט גע' פונען איין איינשפריצונג זענען טיפוס-פיעבער.

— די אקספארדער אוניווערזיטעט האט בעשלאסען, צו געבען דעם איטאליענישען קעניג דעם ערשטן דיפלאם אלס דאקטאר-יוריסט.

II. יודישע נייעס.

רוסלאנד, ווי דער יאנא אב, ווער' שרייבט האט די דאך-טיגע גייסטליכע-פערוואלטונג ארויסגעגעבען א בעפעלה צו די גייסטליכע זיי זאלען ערקלערען דעם פאלק, אז די קריסטען דארפען זיך אויס-צייכען מיט ווער ליבע צו אלע מענטשען און א שום חלוק צו וועלכע אמונה מען געהער, די יודען זענען גלייך מיט אדע אנדערע שבטים און פעלקער אונטערטאנען פון דער רוסישער רעגירונג. די שנאה, וועלכע מען פארשפרייט זענען די יודען אדער אנדערע פעלקער, טוט שאדען דעם שלום אין דער געזעלשאפט, שטערט דעם האנדעל און ברענגט קיין שום ניצען.

— די אדעסער אבטיילונג, מפיצי השכלה, האט אויפגענומען דעם בעוואוסטען רוסישען שריפטשטעלער וולאדימיר קאראלענקא צום ערשטן מיטגליד אין איהר חברה.

— אין גארא, עפארה, ווער', האט א קריסטליכער גייסטליכער אפגעדרוקט א בריוו צום פראסטען עולם, אין וועלכען ער מוקרט שטארק די וואס זענען יודען אומערקט און בעמיהט זיך צו פערענטווערן די יודען און זיי צו רייניגען פון די פלובליס, וואס מען טראכט אויף זיי אים.

— דעם 17 נאיבער איז אין פעטערסבורג געקומען א יודישע דע-פוטאטע פון די ווארשעווער געמיינדע-פארשטעהער, זיך פארציטשען

בעמיהען זיך מיט אלע מעגליכקייט זיי צו צווייטן צו דער אספה און צו דעם צוועט האבען זיי געשיקט פריי צו פיעל רבנים, וואס זענען גערופען געווארען און ווילען נישט קומען, אין וועלכען זיי זענען זיי מתרח, אז אויב זיי וועלען נישט קומען צו דער אספה, וועט מען זיי חושד זיין, אז זיי זענען איין האנט מיט די, וואס מישען זיך אין פרעמדע אינטערעסען.

— מען שרייבט, אז די ארבייטער אין גראדנא האבען זיך צו-זאמענגעקערט מיט די ארבייטער פון אנדערע שטעט און האבען געשלאסען צו שטערען די אספה ווי ווייט מען וועט קענען, דאס ווייטסט אויף איינער פון די הויפט אנפיהרער ר' וועלוועלע, און ער האט געזאגט צו זיינעם א פארטרויען פריינד, אז ער האט דערפאר מיינ מורא נישט, דען פאר זיין מיר, פאר דאס הויז וואו די אספה וועט זיין און פאר דעם האטעל, וואו דער פאלטאווער וועט האלטען קוואטיר, וועלען שטעהן קאזאקען און היטען.

— ווענען די צייט איז דעם ארט, וואו די אספה וועט זיין האט ר' וועלוועלע צוגעזאגט צו דרוקען נישט אין די צייטונגען פון די ינגאמשישע, נאר איז גאנצאקסטיי און אנדערע רוסישע צייטונגען.

צוין און מזרח-אפריקא.

אין די "וועלט" נומער 46 איז געדרוקט איין ארטיקל מיט דעם נאמען "וועג און ציעל", פון וועלכען מיר געבען דא בקיצור דעם תמצית. ווייט דעם לעצטען באזעלער קאנגרעס איז אין ציוניסטישען לאגער זעהר אויגרוהי. דאס האט מען צו פערדאנקען דעם פארשלאג פון דער ענגלישער רעגירונג, וואס וויל די יודען געבען א שטיק לאנד אין מזרח-אפריקא מיט געוויסע אויסגאנצטישע רעכטע. דער דאזיגער פארשלאג, וועלכער איז א ביסל צו שפעט אנגעקומען צו די אנסייהרער פונם ציוניזם, האט די דעלעגירטע אוי איבערראשט, אז זיי האבען זיך נישט געוואוסט ווי צו האלטען און דעריבער איז אויף דעם האנגרעם אויגע ריהערדע סצענעס פארגעקומען.

פון יענער צייט זענען שוין אנוועק אייניגע חדשים, עס וואלט שוין צייט געוועזען זיך צו פערזעהען און קוקען אויף דעם פראיעקט מיט א קלערערען אויג. מיר ווילען דא דערקלערען דעם איינדרוק, וואס דער דאזיגער פארשלאג האט געמאכט אויף די ציוניסטען און די געגנערס.

דער קאנגרעס האט מיט א גרויסען רוב דעות געשלאסען, מען זאל שיקען איין עקספעדיציע אויסצוזעהן דאס לאנד, וואס ענגלאנד וויל די ציוניסטען געבען, די וועגנערע דעות האבען דערצו נישט איינגעשטימט, אבער דאס זענען אלע דעלעגירטע מסכים, אז דער פארשלאג פון דער ענגלישער רעגירונג איז נעהר וויכטיג און ווי דער קומענדיגער קאנגרעס זאל נישט ווענען דער פראגע געשליסען וועט דאס אינא דענען גרויסע נוצען. מיט דעם אנגעטען דעם פראיעקט צו שיקען איין עקספעדיציע האט דער קאנגרעס נישט נאר געוויזען זיין דאנקבארקייט צו דער ענגלישער רעגירונג, נאר אויף זיין צוטריווען צו די סיהרער פון אינגער געווענדיג.

עס האבען דעריבער געהאנגט מסכים זיין צו דעם פראיעקט, צו שיקען איין עקספעדיציע אפילו די, וואס זענען געגען דעם מזרח-

וועט מיט געהן דער געוואוסטער אפריקא-רייזענער ה' מאאפען אויס בערלין: לויט זיין מיינונג איז דאס לאנד גוט צו קאלאניזירען. ענגלאנד, צו די וואהלען פון שטארט-יועצים אין לאנדאן זענען אויסגעקליבען געווארען 88 יודען. דער בישאפ סאליסבורי האט ביי א מיסיאנערישער אספה, פער-לאנגט מען זאל די תפלות אין די געבעט הייזער איבערגעזעצן אויף העברייאיש.

ארץ-ישראל, די "קארנאטען", וואס מען האט אויף "בית לחם" ארויפגעלעגט ווענען די חלערע, וואס האט זיך דארט געווינען, האט מען שוין אראפגענומען.

דער משפט אין קייסינג.

דאנערשטאג דעם 6/19 נאכפער האט זיך אין קייסינג אנ-געהויבען דער משפט פון די פארגאמשיציקעס. 87 מענטשען זענען געשולדיגט אין רציחה. אלס עדות האט מען גערופען 545 מענטשען. 17 אדוואקאטען שטעהען פאר די, וועלכע האבען געליטען פון פאג-ראם, צווישען די דאזיגע אדוואקאטען געפינען זיך די בעריהמטע אדוואקאטען אין רוסלאנד ה' קאר א פאטשע ווסקי, ה' גרוזענבערג און ה' ל. קופערניס. פאר די פארשולדיגטע שטעהען 8 אדוואקאטען, צווישען זיי דער געוואוסטער אנטיסעמיט שטאקאווי. צווישען די עדות געפינען זיך אויף א סך יודען, די ערשטע זיצונג פון משפט האט זיך אנגעהויבען 10 דעם זינגער אין דער פריה און האט געדויערט ביז 6 דעם זינגער אין אווענד. דער נאכפער טאג איז אנועקענענאנגען אויף נאכזעהן די רשימה פון די עדות. פרייטאג דעם 7 נאכפער אין דער פריה 10 דעם זינגער האט מען די יודישע עדות געגעבען א שבוועה. דער משפט ווערד פארהאנדעלט ביי פארשלאסענע טירען. די בקשה פון די אדוואקאטען ה' קאר א פאטשע ווסקי, שטאקאווי און נאך אנדערע, אז מען זאל פארהאנדעלען ביי אפענע טירען איז נישט אנגענומען געווארען. ערלויבניש צו זיין ביים משפט האבען געקומען 42 מענטשען, צווישען זיי אויף דער קארעספאנדענט פון "הצפירה" ה' ב. פאמין.

דער אדוואקאט ה' שטאקאווי, וואס שטעהט פאר די געשול-דיגטע, האט פארלאנגט, אז מען זאל די יודישע עדות געשווערען אין שוהל אנגעטאן אין טלית און תפילין און שווארצע ליכט זאל געגען ארום זיי. דער אדוואקאט קאר א פאטשע ווסקי, וואס שטעהט פאר די יודען, האט מסכים געוועזען דערצו און האט געזאגט דורך הלצה, אז פרי צו פערזעהען דעם ה' שטאקאווי, וואס שרעקט זיך, אז א לייכטע שבוועה וועלען די יודען עובר זיין, שארט נישט מען זאל די יודען געשווערען לויט שטאקאווי וואונש, אבער דער פראקטוראר איז געוועזען דאנענען פון ה' שטאקאווי פארשלאג און מען האט די יודען געגעבען א שבוועה אין געריכטס-הויז. דער קייסינגער ראפינער ה' קאמלאווקער האט פאר די שבוועה די יודישע עדות געזאגט א פאר ווערטער, וועלכע זענען שטארק געפעלען געווארען דעם פערדעקטעדאטעל און האט דעם ראפינער דערפאר געדאנקט.

ווענען די רבנים אספה.

— פיעל רבנים ווילען נישט געמען מיינאמיל אין דער רבנים-אספה, וואס וועט זיין אין גראדנא, נאר די גרינדער פון דער אספה

זאגן — וועלען מיר אלע אינגערע פחות אונזערען, אונזערע ארגאניזאציע
ניצאציע צו פארשטארקען.

עס איז זעהר בארייט אונזערע ארגאניזאציען אונזערע ארגאניזאציע
אויף זאגן, אז דאס מוט מען גאר למחצה פון דער זאך. יא עס קאן
זיין למחצה פון א זאך. אבער למחצה דעם צייטן אונזערע נישט. און
דערפער איז יעדער פריי. ו. שפאלטען אונזערע ארגאניזאציע א
זינד געגען אונזער פערזענליכע, א זינד געגען א גרויסע צאחל מענטשען,
וועלכע אונזער פערזענליכע קאן ראטעווען פון אומגליק און געבען א
זיכערע עקסטרעם, פרייהייט און קילטור.

די יודישע בריגאדע.

די יודישע בריגאדע פון יוגנט פארום איז געגרינדעט געוואר
דען אין לאנדאן אין יאחר 1895. דער צוועק פון דער דאזיגער ברי-
גאדע איז צו קערפערליכע די קערפערליכע פחות ביי די יודישע יוגנט
און איינצופירן די יודישע צילע. אין יאחר 1897 זענען שוין
געוועזען 19 יוגנט פארום, וואס האבען איין אנטייל גענומען אין דעם
מישטיר און פון דענסטמאל אן ווערד זייער צאחל אלץ מעהרער,
אזוי אז איצט איז שוין צו ענג פאר זיי די גרויסע קווינס האלע אין
לאנדאן. ביי דעם דריטען עפענטליכען מישטיר, וואס איז געוועזען
דעם 31 אקטאבער אין דער קווינס האלע, איז געוועזען א גרויס
פובליקום פון יודען און נישט-יודען, צווישען זיי אויף דער פאל-
קאונטי גאלדסמיד און דער לאנד-מער סעמיול, פערמאנאשאל
הענרי גארמאן, דער אינספערקטאר פון דער ענגלישער ארמט
געזעראל טורנער, לאנד טשעלמיס פאר אונגאן פיעל אנדערע
ענגלישע פערזענלעכע מענער. נאך דעם מישטיר, ביי וועלכע די
יודישע בריגאדע האט געוויזען ווי געשיקט זי איז אין די קערפער-
ליכע פערזענלעכע, האט דער לאנד-מער סעמיול געהאלטען א רעדע,
אין וועלכע ער האט געוויזען ווי נויטיג די דאזיגע בריגאדע איז.
דער געזעראל אלפרעד טורנער, וועלכער האט געטיילט מעראלען
די, וועלכע האבען זיך אויסגעצייכענט אין מישטיר, האט זעהר גע-
לויבט די געשיקטקייט פון די מיטגלידער פון דער בריגאדע. און דעם
פאלקאונטיק גאלדסמיד, וואס ער האט די בריגאדע ארגאניזירט, האט
ער געזונדער געלויבט. געזעראל טורנער האט אויף דערמאנט, אז
דער ענגלישער קעניג האט געשאנקען דעם פאלקאונטיק גאלדסמיד
איין עהרענ-טיטל "וועגען זיינע פילאנטראפישע פארדיענסטען,
דערפאר וואס ער האט פארפערשט די לאגע פון זיינע ברידער פון
איין גלויבען. זיינע ברידער, וואס שטאמען אפ פון דער אלטער און
גרויסער ראסע, אויף וועלכע ער איז מיט געבט אזוי שטאלץ. אויף
לאנד טשעלמיס פאר האט געהאלטען א רעדע און האט אויף זעהר
געלויבט די בריגאדע און דעם פאלקאונטיק גאלדסמיד. דערנאך האט
דער פאלקאונטיק גאלדסמיד געהאלטען א רעדע, אין וועלכע ער האט
געזאגט די געשט פאר דעם פאר, וואס זיי האבען אנגעטאן מיט
זייער קומען און האט געוויזען, ווי נויטיג די דאזיגע בריגאדע איז
פאר די קומענדיגע דורות. די הענט פון דער בריגאדע האט פאריגעט
יאחר פערמאנאשען 120 פונט שטערלינג און די הוצאה 150 פונט
שטערלינג. דער פערמאנאשאל ה. גארמאן און דער געזעראל

אפרימא-פראיעקט. דער פערשלוס, אז מען זאל קיין שום ציוניסטישע
געלד נישט אויסגעבען אויף די עקסטרעם ציוניזם, וואס פערזענלעך, אז דער
זעקסטער מאנאט האט נישט געדוהט צו טון קיין שום ערנסטע זאך
וועגען מזרח-אפריקא, ביז די ציוניסטישע פערזענלעך און ארגאניזאציעס
וועלען זיך נישט מישב זיין און זאגן זייערע מיינונגען.

די נפחים וועגען דעם מזרח-אפרימא-פראיעקט האט זיך פאלד
אנגעהויבען אין די ציוניסטישע פערזענלעך און צייטונגען זעהר שטארק.
די לעבעדיגקייט, מיט וועלכע די דאזיגע פראגע איז פערהאנדעלט
געווארען, פערזיין, ווי גרויס עס איז די ליבע צום פאלק צווישען די
ציוניסטישע ארגאניזאציעס.

עס פארשטעהט זיך, אז ביי דאזיגע נפחים, וואו די נפח-לייט
זענען געוועזען שטארק אויסגעזעט, האט זיך געפראפען, אז מען
האט אפילו איבערגעזאגט די קאס. גאר פל זמן דאס זענען געוועזען
איינצעלנע פאקטען, פל זמן דאס האבען געטאן דאזיגע מענטשען, וואס
קוקען נישט אויף די אחריות פון זייערע רעד, האט מען וועגען זיי
נישט פיעל געזעט, מען האט זיי גאר מבטל געוועזען און גענוג.
איצט אבער, אז מען פרויט זיך אין אונזער ארגאניזאציע מיט א
פון צו מאכען א פרויט לבבות, דאס מוז מען פאלד אין אנהויב פאר-
וועהרען און נישט דערלאזען. אויף דער נישט פון די וואס שטעהען
מהויץ למחצה, וועלכע האבען געמיינט, אז דא איז פאר זיי א גוטע
געלעגנהייט זיך צו ווייזען פאר אמת'דיגע חובבי ציון, דאזיגע לייט,
וואס ווארען שטענדיג אויף יענעם מסלה, און דא, ביי דעם מזרח-
אפרימא-פראיעקט האבען זיי געמיינט, אז זיי האבען זיך עפס דער-
ווארט; מיר האבען זיך דעריבער גאר נישט געוואונדערט. אז עס הא-
בען זיך פארזאמלט מענטשען, וואס זייערע מיינונגען זענען ווייט איי-
נער פון צווייטען, מציל צו זיין די ארבייט אין פאלעסטינא וואס זיי
מיינען, אז מען האט שוין גאר אין נאנצען זיך דערפון אפגעזאגט.
און אז זיי ווילען מאכען גייע חבירות, וואס זאלען זאגען פאר די
ארבייט אין פאלעסטינא; דאס אלץ האט מיר נישט געוואונדערט.
און עס איז נישט גראד וועגען דעם ערנסט צו רעדען.

ערנסטער אבער דארפען מיר פערטראכטען די געגנערס, וואס
געפינען זיך צווישען אונזערע ארגאניזאציע. זיי פארדיענען, מען זאל
זיך אויף זיי שטארק אנפייזערען.

אונזערע געגנערס זענען נאך דעם מאנאט געווארען מלא
שמה, אט, האבען זיי געמיינט, צעשפאלט זיך דער צייטן; אבער
דאס איז געוועזען איין אומזיסטע שמה. מיר וועלען די נפחים וועגען
דעם פראיעקט ווייטער האלטען. אבער קיין מינוט וועלען מיר נישט
פארנעמען, אז מיר ריזיקירען דא די ארבייט פון צעהנדליגער יאהרען.
מיר ווילען דעריבער נאך אמאל דערמאנען: פיעל פארשטעהען
נאך נישט ריכטיג דעם וועג, אויף וועלכען מיר האבען צו געהן בנוגע
צו דעם פארשלאג פון דער ענגלישער רעגירונג. אונזער הויפט-ציעל
אבער איז קלאר און דייטליך: צו שאפען איין עפענטליך געמיינליכע
היים אין פאלעסטינא. צו דעם דאזיגען ציעל קאנען מיר גאר דער-
לאנגען, אז מיר וועלען האבען א גרויסע און שטארקע ארגאניזאציע.
און ווי די מזרח-אפרימא-פראגע זאל זיך נישט ענדיגען — דען
מען ווייט דאך נאך איבערהויפט נישט, וואס די עקסטרעם ציוניזם וועט

אלפער טורגער האבען איינגעשריבען זייערע נעמען אין די רשימה פון די מיטגלידער, וואס צאהלען אויסציהאלטען די דאזיקע בריגאדע.

הארעספאנדענציעס.

קראקא. שבת דעם 21 נאוועמבער האט זיך אין קראקא גע-
ענדיגט דער משפט וועגען די יודען, וואס זענען אס 9 יולי איבער-
פאלען קריסטען, וואס זיי האבען זיי חושד געווען, אז זיי ווארפען
אונטער פארנישטעטע צוקערלעך פאר יודישע קינדער. אנהייב ווערט
אזי צווישען די יודען אין גאליציע פארשפרייט געווארען א שמועה,
אז פרעמדע קריסטען פאדענען ארום אין אלע שטעט און לייגען
אונטער ביי די חדרים און ביי די שוהלען פקקלעך צוקערלעך, וואס
זענען געמישט מיט גיסט און א סך קינדער זענען שוין פארשט
געווארען פון דעם. די שמועה איז אויף אין קראקא שטארק פאר-
שפרייט געווען. די מייסטען יודען האבען געגלייבט און עס האט זיך
געמאכט אין שטאדט א שטארקער פחד. דעם 9 יולי איז די אויפער-
נונג געווען אזוי שטארק, אז יודען פונם פעפערל זענען איבערפאלען
יעדען קריסט, וואס זיי האבען געענענט אין א יודישער גאס, זיי
האבען זיי חושד געווען, אז זיי לייגען אונטער די צוקערלעך. ניין
קריסטען זענען אין פארשידענע גאסען איבערפאלען געווארען פון
שווערער יודען, וואס האבען זיי געשלאגן אהו רחמנות, צעביילט
און צעבלויט און זייערע קליידער צעריסען. עטליכע פון די געשלא-
גענע קריסטען זענען אין חלשות געפאלען. פאליצייסטענער און סאל-
דאטען האבען די געשלאגענע קריסטען געפיהרט צו די פאליציי-
דינעקאציע, דארט האט מען זיי אונטערוואלט און מען האט נאר נישט
געפונען ביי זיי, מען זאל זיי קאנען חושד זיין. צווישען די געשלא-
גענע זענען געווען דריי סטודענטען פון דער סאלער אקאדעמיע און
צוויי קיזערליכע בעאמטען. 17 יודען זענען ארעסטירט געווארען. דריי
טאג האט געדויערט די שלום-פארהאנדלונג. עס זענען געשטארפט גע-
ווארען, א יודישע פרוי, וואס האט געהעצט דעם פעפערל אויף די
קריסטען, צו 2 וואכען שווערען קערקער. איין יוד צו 4 חדשים, דריי
יודען צו 3 חדשים, דריי צו 2 חדשים און איינער צו 1 חדש שווערען
קערקער. אלע פארשארפט מיט פאסטען אייגנאל אין דער וואך. דער
פראסאטאר ד"ר פטאש האט געזאגט, אז יודען האבען דאס בלבל
פון די צוקערלעך אויסגעטראכט. בדי זיך נוקם צו זיין אן די קריסטען.
און ווען זיי זאלען נישט געווען מורא האבען, וואלטען זיי געווען
פיעל קריסטען מיט געשלאגן.

ל.

בריה פון פאריז.

איהר האט א ודאי געהערט פונם ד"ר אלכסנדר מארמארעק?
איהר ווייסט, אז ער איז איינער פון אונזערע בעסטע און איבער-
געענטשטע ציוניסטען. איהר האט מן הסתם געהערט, אז ער איז אויף
א בעקאנטער געלערנטער, איינער פון די דאקטוירים, וואס ארבייטען
מיט קבוד אין אינסטיטוט-פאסטער און ראטען אויס די קליינע פגעים
דעם, די מוסיקס, וואס מען זעהט זיי גיט אפילו מיט די אויגען און
וואס ברענגען אויף דעם ארימען מענטשען אלע פיטערע און שרעק-

ליכע קרענק. דארט אין דעם אינסטיטוט, וואו מען האט שוין
געפונען פיעל מיטלען געגען די קרענק, וואס קומען פון די קליינע
בעשעפענישען, דארט ווי מען פריווט פארשידענע "סערום" אדער
איינשפריצונגען פון גיפטען, וואס מייסען די קליינע מוסיקס, אויף
קראליקעס, אויף מאלפעס און אויף אנדערע חיות איידער מען וואגט
צו גענוצען זיי אויף קראנקע מענטשען, דארט, וואו מען האט אזוי
געפונען מיטלען געגען פיעל ליידען, ווי א פיס פון א משוגענעם
הונט, דיפטעריס און פיעל אנדערע קראנקהייטען, וואס נעמען אונז
קינדער פון עלטערן און עלטערן פון קינדער — דארט ארבייט אויף
אונזער מאדמארעק שוין פיעל יאהרען. ער איז אפילו נאך יונג, ער
איז מוים 38 יאהר אלט. ער האט שוין אבער פאר אייגנע יאהרען
א "סערום" געגען געווינעריגס-פיבער געפונען, און די גענדעקונג האט
איהם א גרויסען נאמען געמאכט. זי האט איהם געבראכט פרעמיעס
פון דער פאריזער און אנדערע אקאדעמיען; דער עסטרייכישער קייזער
האט איהם א גרויסען ארדען געשיקט און די פראנצויזישע רעפובליק
האט איהם געעהרט מיט איהר שטענדיקע און בעסטען צייכען, מיט
דעם ארדען פון ערענגעליאן.

דער ד"ר מאדמארעק איז אבער צו א פלייסנער ארבייטער און
א מענטשען-פריינד, אז ער זאל זיך בעגלייגען מיט דער ערשטער ער-
פינדונג — און אזוי ווי אין ציונים רוחט ער קיינמאל גיט און גיט
אונז זיינע לעצטע פחות, בדי יודען צו העלפען, אזוי פארנעמט ער
אויף קיינמאל גיט די גאנצע מענשהייט און מוט וואס ער קאן, בברי
צו פארקדענערען די ליידען פון די אומגליקליכע מענטשען. —
בערך 6 יאהר האט דער דאקטאר מאדמארעק געארבעט איבער פרי-
פונגען מיט א סערום געגען דער פיטערער קרענק שווינדזוכט אדער
משאחמאקע. — ביז איצט האבען די גרעסטע געלעהרנטע גיט געפונען
קיין מיטל געגען דער שווינדזוכט, מיט אייגנע יאהר צוריק
האט דער פראפעסאר קאך געמיינט, אז ער האט שוין געפונען א
מיטל, נאר עס האט זיך אויסגעלאזט א בוידעם. ד"ר מאדמארעק
האט, נישט קומענדיג אויף דעם, געהאט גענוג פסחון און אמונה צו
ארבייטען אין דעם דרך אויף זיין אייגענער אחריות און נאר מיט א
גייער מעטאדע. 6 יאהר האבען געדויערט זיינע פריפונגען; די ערשטע
יאהרען האט ער געפרובט אויף פערד, וועלכע מען האט פריהער
געמאכט שווינדזוכט דורך דעם וואס מען האט אין זיי אריינגעבראכט
דעם קליינעם מוסיק, וואס ברענגט די משאחמאקע און גאדעס גע-
היילט מיט דעם גייעס סערום. וואס ער האט געפונען. די נסיונות
האט מען געמאכט אין 8 שפיטעלער אין פאריז, און ערשט, אז ער
און אנדערע דאקטוירים האבען זיך איבערצייגט, אז דער מיטל איז
א זיכערער, האט מען אנגעהויבען צו פרובען אויף קראנקע מענטשען
און אז ער האט געמוסטען סעהרערע גוטע רעזולטאטען, האט ער זיך
געשלאסען בעקאנט צו פאכען אפען זיין מיטל. דא האט זיך אבער
אנגעהויבען א געוויסער: די געלעהרנטע חברים פון ד"ר מאדמארעק
אין אינסטיטוט פאסטער, וואס האבען מורא געהאט, אפער אין גאנצען
לשם שמם און אפער גיט, אז דער סוף פון דעם גייעס סערום וועט
זיין ווי דער סוף פון דעם ד"ר קאכס מיטל, האבען אויף זיך קיין
אחריות גיט געוואלט געטען. דא האט זיך דער ד"ר מאדמארעק גע-
שלאסען, זיך לויז צו זאגען און זיי צו בעפרייען און ער האט זיך

עס איז געווען א קליינע מליקה, אין דער מלחמה פון קרים, האבען זי אויפגעהויבען אין די אויגען פון פראנקרייך און ענגלאנד, וועלכע האבען זי געפיהרט אין וים אלס היפטשטאנד פון דעם בעפרייטען איטאליע; אזוי וועט אויך אויגעבע האנדלונגען און פאליטישער בונד מיט ענגלאנד ענדליך פיהרען נאך ציין...

דער ד"ר נארווי האט געזעהט מיט הארץ און בענייטערונג און דער עולם האט איהם מיט אויפערקומקייט צוגעהערט. ד"ר ברן.

א מאל אין הערפסט.

דאס איז געוועזען איינער פון יענע קראנקע צרה'דיגע טעג, וועלכע עס טרעפען זיך אין שפעט-הערפסט אפט אין אינגערע געגנטען, ווען די ליכטיגע זון בעהאלט זיך ערגעץ אין א ווינקעל פון דעם ווייטען אבנ'דיגען הימעל, און די חשך'דיגע ערד געהט אויס פון בענגעניש נאך א שטראהל ליכטיגקייט און גוססט...

קראנק איז געוועזען דער טאג פון פריה-טאגנען און, און ער האט זיך ארומגעווארפען א דערשראקענער, א פארוויינטער צווישען טאג און נאכט, און האט זיך, דאכט זיך, געקלאגט פאר די הימלען אויף זיין ביטערען מזל, וואס די זון, וועלכע האט די וועטערדיגע טעג פארפלייצט מיט הייסע שיינענדיגע שטראהלען, האט איהם ווי א שטיף קינד פארטיילט, און ער הארף אויסגעהן פארא שטראהל, און דארף זיך ארויסווארפען צווישען לעבען און טויט... אבער די הימלען האבען, ווי עס וויינט אויס א יד-אחת געמאכט מיט דער זון און האבען אויף זיין קלאגען זיך גיט הערענדיג געמאכט, זיי האבען זיך גאר נאך געהער מיט דיקע ביינע וואלקענס פארצויגען, אז קיין שום קלאגען זיך זאל זייער רוח גיט קאנען שטערען...

און איך בין געגסטמאל אויף קראנק און צעבראכען געוועזען, אבער איך האב גיט געוויינט און האב זיך פאר קיינעם גיט געקלאגט ווייל ערשטענס זענען מיינע אויגען שוין לאנג פארטרוקענט געווארען און צווייטענס האב איך גיט געהאט פאר וועמען צו קלאגען זיך ווייל איך האב קיינמאל אין מיין לעבען קיין זון גיט געזעהן, איך זאל האבען נאך וועמען צו בענגען, און האב שוין לאנג אויפגעהערט אין הימלען צו גלויבען, איך זאל האבען פאר וועמען זיך צו קלאגען. מיין לעבען איז פון אנהויב ביזן סוף פארגאנגען אין א לאנגען צע-צויגענעם הערפסט אונטער שווערע, ביינע חמארים, אונטער א שטענ-דיגען רעגען פון שווערע ליידען...

און אין דעם דאזיגען קראנקען טאג בין איך א קראנקער אין גאס ארומגעקראכען, אליין גיט וויסענדיג ווי אזוי און נאך וואס איך בין פון מיין נאסען, פינגסטערען קאמער ארויסגעגאנגען. איך האב גע-הויבען מיינע מידע אויגען ארויף אין דער הויף, וואו דער הימעל האט געדארפט זיין, וואו די זון האט, ווי מען זאגט, אמאל געלויבטען און... איך פלעג זיי גלייך צוריס אראבלאזען. איך בין שוין גאר אריינגע-פאלען אין א ספק, צי עס האט גאר ווען געקאנט ביי אויף דער קאלטער ווינטער וועלט זיין א זומער מיט אמת ל'בליבע הימלען, מיט איין אמת גוטע זון, צי איז דאס אפשיך גאר גיט געהער ווי א שיינער לייגען, וועלכען די אויפקליכע מענשען האבען אויסגעטראכט, זיי

אבגעזאגט פון דעם אינסטיטוט-פאסטער, בכדי ער זאל קאנען אויף זיין ריווקע אלעס ענטדעקען און ספרסם זיין זיין מיטעל. די גרויסע פראנצויזישע צייטונגען האבען פיעל גערעדט פון דעם אינצידענט און זיי האבען אלע פמט פערנאט די געלעגנהייטען צו לויבען דעם כאראקטער און די אינאפהענגיקייט פונם יונגען געלעהרנטען און האבען איהם רעכט געגעבען, וואס ער האט געפאלגט זיינע פעסטע איבערצייגונגען און ווארט געהער גיט. זיין בילד איז אפגעדרוקט געווען אין פיעל ערטער און אלע ווארטען מיט אוינגעדולד די פאר-קעזונג, וואס ער וועט מאכען אין דער פארזער אקאדעמיה.

מיר פון אויגער וייט קאנען זאגען, אז מיר ווייסען פערזענליך פון פיעל פאלען, וואס קראנקע משאחאמאטישע זענען געהיילט אדער בעסער געווארען, און אז פיעל געלעהרנטע אין פאריז און אין אנדערע לענדער — אזוי דער פראפעסאר מיקיליש אין ברעסלוי — שטיצען איהם און זאגען, אז זיין מיטעל האט געגעבען וואונדערליכע רעזולטאטען. מיר קאנען גאר זיך פרייהען אויף דעם אלס מענשען און אלס יודען.

די מעשה פון דרייפוס איז איבער א גייס אויפגעשווימען. דער מיניסטער אנדריי האט געזעצט א קאמיסאן, וועלכע האט זיך איבערצייגט, אז דער "דאסיי" ענטהאלט געפאלישטע דאמונטען. אזוי צום ביישפיל איז אין דעם הויפט-דאקומענט "דער באנדער" גאר לבתחלה געשטאנען די קאנאליע P, מען האט דעם P געמעקט און פון איהם א D געמאכט, בכדי אויף דרייפוס; דאס ארויפצו-ווארפען. אויך האט מען געסונגען אנדערע זויפס — איצט האט דער קריגס-מיניסטער געשיקט די רעזולטאטען דעם יוסטיץ-מיניסטער און אין גיכען קאן מען האפען, אז די לאנגע גרויסע מעשה אהן א סוף וועט דאך א סוף געמען...

די ווינטער-הויפטען אין דעם יודישען פאלקס-אויגיווערזיטעט האבען זיך געעפענט. אין דער זעלבער צייט האט די פאריזער חברה "עבריה" איהרע ערשטע אספה אפגעהאלטען. דער פארזיצענדער ד"ר סלושץ האט דערצייהקט די פרטים און די רעזולטאטען פון דער אספה פון די "דוברי עברית" אין באזעל — און עס איז איינגעשטימט געשלאסען געווארען, אז די פאריזער חברה שטעהט צו צו דער הויפט-ארגאניזאציע פון די "דוברי עברית", און אז זי וועט אבראלאטען 2 טאל אין חדש פאלקס-פערזאמלונגען אין דעם פאלקס-אויגיווערזיטעט און 2 טאל געלעהרסטע פערזאמלונגען אין די וואהונג פון די יודישע סמוענטען. עס וויינט אויס, אז דעם ווינטער וועט די חברה באמת אויסלעבען און ספרסם זיין אויגער נאציאנאלע שפראך אויף אין דעם גרויסען פאריז...

דער בעקאנטער נאציאנאלער מאלער ה' פיליפאנוסקי מאלט צוויי אריגינעלע בילדער פון ד"ר נארווי און פון דעם רבי הפולל ר' צדוק הכהן עס ווערען זיין צוויי אמת ארטיקטישע גע-סעלדען, וואס ווערען אויסגעשטעלט ווערען אין דעם פאריזער בעריהטען "סאלאן" אדער "קארטינעס און סמולפסורען וועלט-אויסשטעלונג".

דער דאקטאר נארווי האט צוויי רעדען געהאלטען פאר זיינע בוחרים אין פאריז, ער האט דערקלערט, אז די אפריקא-פראגע איז זעהר א וויכטיגע, און אזוי וו דאס טייך געמען פון סארדיגע, וואס

זאלען האטש האבען מיט וואס זיך צו טרייטען אין די שלעכטע צייטען...

אבער די מענטשען אין גאס, ווערנען האבען נאכאנאנד געאייילט אהין און אהער, האט גאר גיט געקומען דער קראנקער, דערשלאקער גער טאג מיט זיין געזונטליכע נאך א קליינען שטראהל, נאך א ווארעמען שטייגעל פון זיין געליבטער ווייב — די מענטשען האלטען גיט פון ליבע, ווייב זיי קאנען פון איהר קיין חינוך גיט ציהען, און דעריבער נוצען זיי אויס דעם טאג, ווי קראנק און ווי חשף ער זאל גיט זיין, אויף האנדלען און דינגען זיך אין מארק, און פארטומלען איהם מיט זייערע חשבונות, אזוי אז ער ווערד נאך קראנקער, נאך חשק'דיגער...

— גיט מיר אויף א שנאפס! — האט זיך פלוזלינג געלאזט הערען געבען מיר.

אויף האב טויזענטער ארייטע לייט געזעהן און האב סיעל געלד צעטיילט אויף זיין לעבען, און האב קיינמאל גיט געוואקסן, וואס מען טוט מיט זיין געלד; אבער אזא מין נוסח פון בעטען האב אויף היינט דעם ערשטען מאל דערקערט. דעריבער האט דאס מיד שטארק פאר-וואנדערט, און אויף האב זיך גיט ווילענדיג אפגעשטעקט.

פאר מיר איז געשטאנען איינער א יונגער, איין אפגעריסענער, איין אויסגעראטער מיט איינגעפאלענע באקען און מיט אויגען פאר-וועקען סיעף אין קאפ, און ווייל אויף בין געשטאנען נאדעם, האב אויף דערפילט, אז פון זיין מיל הערט זיך א גערויף פון בראנסען, אויף האב זיך א ביסל אפגערוקט.

— איהר וואונדערט זיך? — האט ער געזאגט — נארישקייטען! גיט וואונדערט זיך... איהר מיינט, דאכט זיך, אז אויף בין שפור, בין אויף טאקי שפור, אבער אויסהערען דארפט איהר מיד, ווייל איהר דארפט מיד אויסהערען... איהר זיט איין איידלער מענטש, זעהט זיך אן... גיין, גיין! גיט פארענטווערט זיך! אז מיד אינטערעסירט גאר נישט דאס, וואס איהר וועט מיר זאגען... אז אויף מוז זיך דאך מיט וועמען עס איז א ביסל דורכרעדען, און זיי ווילען מיר קיינער גיט אויסהערען; זיי זאגען, אז זיי האבען קיין צייט גיט... און אויף האב צייט, מיינט איהר? אויב איהר מיינט אזוי, האט איהר א מענות... ווייל איידער אויף קלויב צוגויף האטש אויף איין שנאפס, זעה אויף זיך שוין גיט ארום, ווי דער טאג געהט אוועק... אבער אויסרעדען זיך פאר וועמען עס איז מוז אויף דאך... קומט א ביסל ווייטער, אויב איהר האט גאר צייט... וואס איז מיי ארבייט? אט, אויף פארדיען שווער מיי ביסל שנאפס, רעדט גאר גיט... אויף עקספלאטירט די מענטליכע גוטסקייט... וואלט איהר גאר זעהן, ווי א גראבע גאטספארטמיגע מאדאס רוקט מיר אמאל אריין א גראשען אין האנט און גלאצט דערביי אויס די אויגען ארויף, אז גאט הייסט דאס, ער זאל חס ושלום איהר מצוה גיט פארזעהן און זאל גיט פארנעמען צו בעזאחלען איהר מיט הונדערטער... אז א מענטש האט פארענגיגען פון געבען, טא פאר וואס זאל מען גיט געבען?... נארישקייטען! אויף זאג אייך... איהר מענטש מיר גלויבן, אז ווער איז מיי פיס דא גיט... אויף געה אלץ אום איבער ישובים און דערפער און קלויב נחת פון דער שיינער וועלט... איהר וואלט זעהן סערא וועלדער, סערא לאנקעס! איהר האט ווען געזעהן לאנקעס? אבער פלומען צי האט איהר געזעהן? גיין, גיין! גיט פארענטווערט זיך און

גיט טומעלט... זעהט, לאזט מיד רעדען... אויף מוז זיך דאך פאר ווע-מען עס איז אמאל אויסרעדען... און אז זיי אלע האבען פארט קיין צייט גיט... איהר האט ווען געזעהן א הונט, האט איהר ווען? אט מוקט מיד אן... א ניקטערען הונט, מיי אויף, אין א שפור'ען טאג... האט איהר עפס א בערגיף אין א שפור'ען טאג? אבער אויף האב שוין אייך פריהער געזאגט, אז ווען איהר וואלט געזעהן לאנקעס מיט פלומען, וואלט איהר מיד פארשטאנען... און ווי גאר מייגע פלומען הייבען אן אונטערגעהן, הויבט מיד אן גלייך ציהען צו די... צו די... ווי רופט מע זיי? צי די מענטשען אין שטארט, הייסט דאס, צום בראנסען, הייסט דאס... פאר אלעמען בין אויף א בעטלער, פאר זיך בין אויף א הונט, איין עלענדער הונט... איהר מיינט, אז אויף בין שפור? בין אויף טאקי שפור... אבער א שנאפס מוז אויף מאכען... אמאל בין אויף אויך גע-וועזען א בלוים... צווישען די לאנקעס, דארטען... איז שוין אבער אויס פלומען... קיין איינער גיט געפליבען... איהר מיינט, אז אויף האב דענסטמאל אויף געטרונקען? גיט מיינט דאס, איהר הערט? אויך בעט מיט גוטען... דארטען איז האטש געוועזען ליכטיג און פריש... איהר געדענקט? און דא הערט זיך גאר בראנסען מיט שווייס... מען זי-דעלט זיך, מען ליארט, און קיינער האט קיין צייט גיט... אלע, מיט וועמען אויף האב זיך גאר געוואלט א ביסל דורכרעדען, טרייבען מיר אב... איין איידלער מענטש זענט איהר, זעהט זיך אן און ווילט מיד יא אויסהערען... און אפשייד ווילט איהר אויף גיט? דער גוטער יאהר ווייסט אייך... אבי איהר טרייבט מיר גיט אב... און אפשייד בין אויף טאקי גאר קיין הונט גיט? קעקע-קעקע!..

די לעצטע ווערטער האט ער שוין קום אריינסערעדט, ווייל ער איז געוועזען זעהר פארמאטערט פון זיין סיעל רעדען און האט זיך פארקוקט, ווייל עס האט איהם פארקאפט דעם אטעם, ער האט גע-הוסט עטליכע מינוט נאכאנאנד, און אויף האב איהם אפגעהאלטען, ער זאל גיט פאלען, ווי ער האט זיך גאר אויסגעקוקט, האט ער ווייטער געזאגט:

— און אפשייד בין אויף טאקי א מענטש און א בראנסער? עט, נארישקייטען!... א הונט אהן צייהנער, א הונט וואס בעטעלט בין אויף... וואלט אויך געוועזען א קראנקער מענטש, וואלט מען מיר דען געקאנט זיך וואלנערען אין די גאסען?... אפאר מענטשען איז דאך פארהאן דאקטוירים, ברויט און ווארעמע טיי אויף צו דערווארעמען זיך, שפור בין אויף... א מענטש בין אויף טאקי א שפור'ער, אבער א הונט בין אויף א ניקטער... טא גיט מיר אויף א שנאפס!... איהר האט גיט? אבער אז איהר וואלט געהאט, וואלט איהר געגעבען? איהר וואלט געוויס געגעבען... גוטע יאהרען אייך דעקסאר... אט געהט עפס א יודענע, זי וועט אפשייד...

מיט די לעצטע ווערטער איז ער אוועק צו דער יודענע, וועלכע ער האט פון ווייטען דערזעהן, און אויף בין געפליבען אליין. אויף האב זיך ארוםגעקוקט, וואו אויף בין פערנאנגען, ווייל אויף בין די גאנצע צייט געוועזען ווי צעטומעלט, און האב אפילו גאר גיט בעטערקט, אז מיר געהען...

אויף בין געשטאנען אויף א שטאל, שמוציג געקל אין א פארשטארט, זעהר ווייט פון דער היים.

דער קראנקער הערפסליכער טאג האט שוין, ווי עס ווייזט

אויס, זיין לעצטען האפנונג אויף א ליכטיגען שטראהל פארלירען און האט שוין אפילו זיך ראנגלען גיט געוואלט. דער אכענד האט זיך שוין געצויגען פון אלע זייטען מיט זיינע שווארצע פליגעל און האט שוין גענומען אלעס באדעקען מיט זיין פינגסטעניש און עס האט זיך אויסגעראקט, אז בארד ווערד אלעס פארזונקען אין א שווארצען תהום און פון דער גאנצער וועלט וועט אפילו קיין זכר גיט פלייבען... מעהר גיט די טענשען האבען, דאכט זיך, נאר אפילו גיט באמערקט דאס, וואס עס טוט זיך ארום. זיי זענען געוועזען שטארק פארגומען מיט זייערע געשעפטען און האבען גאך, ווי עס ווייזט אויס, זייער האנדלען און דינגען זיך גיט געגרינגט, און האבען דעריבער אנגעצויגדען זייער אייגען גאנצעמאכט ליכט מיט די רויכענע שטראהלען און זענען געבליבען נויטער פארטיעפט אין זייערע חשבונות...

משה טייטש.

דאס פארלאשענע ליכט.

היינטיגס יאהר אזוי ווי תמיד, ווען יום-כפור קומט, ביים עמוד, שטעלט די פרויע קנה-לאה זיבען וואקס-ליכט אין איין רייהע, זיבען ליכט פאר זיבען קינדער, אים עס זאל פון זיי גיט מינדער דורכין יאהר חלילה ווערען. היימיגס יאהר געוויינט אין טרערען, שטעהט זי אין דער שוהל פארביטערט, און דאס הארץ איהרס רייכט און ציטערט, און זי חליפעט אויפ'ן מחזור: „נאט צי וועסטו אזא-גאנצן „ניין און מיין געבעט פארשעמען, און מיין עופ'עג מיר צונעמען, מיין מייניקל דעם ליבען, וואס איז קראנק אין דער היים געבליבען?

אין דער שוהל די מאמע חליפעט, אין דער היים דאס קינד איהרס חריפעט, זיך מיט דעצטע פוחות מאטערט, צווישען טויט און לעבען פלאטערט. דאך די אויגען פון דער מאמע, קוקען אויף די זיבען פלאמען, און זי צייהלט זיי זיבען... ריכטיג — אלע ברענען קלאר און ליכטיג, העל פון יעדען קנזיט דער גלאנץ נאך, אלע קינדער זענען גאנץ נאך... ווען די זיבען פלאמען שטילע, וועלען ציהען איבער געילה, וועט זי זיכער, ביי זיך וויסען, אז מע האט דעם גור צעריסען... אבער פלוצלינג וואס בעמערקט זי? און א שווארצער פחד ווערנט זי —

איינער פון די קנזיטלעך פונקעט, שוואכער, שוואכער... ווערד פארשוואנדעלט, צאנקט און ציטערט און זיך ראנגעלט, ווי איהם וואלט די לופט געמאנגעלט, ווי די געפעהרליכע מלחמה פון איין ארימע נשמה, ווען דער טויט מיט שווארצע פלינגלען קומט דעם לעבענס סוף פארזונגען...

שרעק פארפרייט דאס הערצענס-בלוט איהר... און די אומגליקליכע מומטער לויפט צום קינד אהיים און אטעם: דאך דער מלאך-המנות האט איהם איידער זי איז נאך געקומען, די נשמה צוגענומען...

סינויזט די מומטער אויפ'ן טויטען: אין דער שוהל פון זיבען קנזיטען זענען ברענען זעקס געבליבען, שוואך איז איינער פון די זיבען...

דענוער קאלא. (אמעריקא). יחז"ש.

מיין ערשטער מאלצייט אין דער פרעמד.

(איין ערצהלונג פון מיין אלטען געזונד'ניק).

מיט פארשונגענע טרערען און פארשטיקטע זיפצען האב איך גענעסען מיין ערשטען מאלצייט אין דער גרויסער שטאט וואו מיין ביינער מ'ל האט מיך פארנווארפען... ווי זאל איך זיך דאס נאר אנרופען... עפס אזוי אפלאכענדיג פון מיר...

איהר קענט זיך דאס נאר גיט פארשטעלען, ווי זיכעט, ווי מויעריג ס'איז מיר דענסטמאל געווען אויפ'ן הארצען!

איך האב זיך אליין גיט געגלייבט, איך האב גיט געגלייבט, אז אלעס, וואס מיט מיר טוט זיך, און אלעס, וואס מיט מיר האט זיך געטאן אין די לעצטע צוויי טעג, אז דאס אלעס איז אויפ'ן וואהר און גיט אין חלום, אזוי נאריש, אזוי ווילד און קרום איז דאס אלעס געווען אין מינע אויגען.

עסענדיג יענעס מאלצייט, בין איך גענעסען צווישען א לוסטיגער געזעלשאפט, צווישען אלטע דורכגעטריבענע געזונד'ניקעס, וועדקע האבען שוין אויף זייערע ביינער אלעס איבערגעטראגען, צווישען יענע וואנדערער, וואס מוקען אויף אלעס מיט א קאלטען שטייכעל, רעדען ווענען אלעס מיט א טרוקענעם און היקניגעם געלעכטער, אפילו אין יענער צייט, ווען זייער הארץ איז פול מיט גאל און אומגליק...

איך האב יענעס מאלצייט גענעסען אין א לאנגען, ברייטען, אבער א גידידיגען ציטער, וועלכער איז געווען פארנווארפען פון אלע זייטען מיט פעקלעך, זעק און קלוקעס פון פארשידענע מינים, וועלכע איז געווען עפס אזוי ווי פול, אנגעלאדען מיט פארשטיקטע זיפצען און טרערען פון מויענטער פארנוואנגעלטע... הייליג און געשווינד האבען ארום מיר געמלאפט די לעפעל

און די טעלער, געשימאק און פארמישט האט זיך דער איינציגער פון דער חברה געזעסען זיין פארצייט: די וועלכע זענען געזעסען נאכהאט איינער געבען דעם אנדערען, האבען זיך אפט איבערגעווארפען צווישען זיך מיט פרייהליכע בעמערקונגען.

און איך בין געזעסען עלענדר ווי א שטיין...

פון אנהויב האט מיך איינער עפּים יא געפרעגט, מיר דאכט זיך, ער האט מיך געפרעגט: צוליב וואס בין איך געקומען אין וו...? נאר איך האב איהם אויף זיין פראגע געענטווערט געציילטע ווערטער, דען אויפ'ן הארצען איז מיר געווען זעהר סרויזיריג, און יענער האט זיך צו מיר שוין מעהר גיט אימגעקערט אין דער גאנצער צייט פון מאלצייט.

איך בין געזעסען פארקלעמט און האב זיך געפיהלט עלענדר ווי א שטיין...

מיין הארץ איז געווען פול מיט זארג און בענקען, פול מיט זארג פאר מיין קינדשינער לאגע אין א פרעמד לאנד, צווישען אונג-געקאנטע און, ווי איך האב בעמערקט, גיט קיין צוגעלאזענע מענשען, און פול מיט בענקען נאך אלע מינע ליבע היימישע; נאך מיין אלטען טאטען און מאמען, וועלכע האבען אזוי ביטער און געריהרט געוויינט פאר מיין אונעקסארהען, נאך מינע קליינע צוויי פריערלעך, וועלכע זענען די לעצטע צוויי מענ גסדר נאר גע-שטאנען געבען מיר און געקוקט אויף מיר שטיקערהייט און ווי נאר איך פלעג זיי עפּים בעשען, פלענען זיי דאס פאלד ערפילען ערנסט און ליב... פול מיט בענקען נאך... רייזעלען, אויגער שטענדיג סאכטער...

אריטע רייזעלע!... שטילערהייט האט זי געליבט און שטילער-הייט האט זי אין איהר הארצען באגראפען איהר ליבע...

כל זמן איך בין געווען אין דער היים און איך האב גיט גע-מלערט וועגען פארהען ערגעץ, האט זי מיר גיט ארויסגעוויזען קיין גרויסע סטנים פון ליבע: זי האט אויף מיר געקוקט, אלס אויף א חתן, וועלכען מען טאר גיט צופיעל נאכגעבען: ער זאל גיט קריכען, ווי מע זאגט אויף די גלייכע וועגט. ווי זי האט אפער דער-הערט, אז איך רעכען אונעק פארהען אין דער פרעגד, האט זי אנגעהויבען גיט דירצולאזען קיין געלעגענהייט זיך צו זעהן און רעדען מיט מיר... און ווי נויף, ווי צערטליך זענען געווען איהרע אויגען, ווען מיר פלענען בלייבען אליין!

די לעצטע אכט טאג פאר מיין אונעקפארהען, ווען זי האט זיך שוין איבערצייגט, אז פארהען וועל איך געוויס, האט זי זיך גלייך ווי געהאלטען פון מיר... זי האט זיך אפילו געזעגענען מיט מיר גיט געוואלט; יענעם טאג, ווען איך האב אנגעזאגט, אז איך וועל שטען צו זיי זיך געזעגענען, איז זי פון דער היים אונעק.

און נאר אויף סארגען, ווען איך בין שוין געזעסען אויפ'ן פוהר, ווען איך בין פארביי געפארהען פארביי איהר סאטערס הויז, נאר דענסטמאל האב איך זי געזעהן. זי איז געשטאנען געבען פענסטער בלאס, גיט פארגעמט. זי האט געמוקט גלייך מיר אין די אויגען, נאר קענטיג איז געווען אין איהר בליק, אז זי טוט דאס גיט גערן, אז עפּים א שטארקע קראפט צווינגט זי, זי זאל שטעהן און

הנקען אויף מיר, אפער וועלען וואלט זי בעסער געוואלט אונעק געהן פון פענסטער... אונעק געהן, אונעק געהן...

די פוהר איז נאך געפארהען שטיל, און איך האב געמאנט זעהן רייזעלען א היבשע צייט. פון אנהויב האב איך אויף איהר אויף נאר געקוקט... איך האב געפיהלט, אז איך ווער שטארק בלאס, אז אין הארצען און אין די הענט הויבט אן צו ווערען עפּים א קאלטע אפגעלאזענקייט, אזוי ווי עפּים א שטארקע קראפט הויבט מיך אן צו שטויסען אויף הינטער, דריקען צום וואנען, צו דער ערד... און מיר האט זיך געמט ווי געדאכט, אז אט, אט פאלד וועט די פוהר גיט באשטעהן געגען דער קראפט, אט וועט זי זיך אפהאלטען און וועט בלייבען שטעהן אויף איין ארט.

נאר די פוהר איז געפארהען ווייטער...

איך האב שוין אנגעהויבען פארבייגעהן רייזעלעס פענסטער... איך האב זיך מיט אמאל ווי ערנאכט און האב זיך א גייג געמאן צו איהר.

און דענסטמאל, נאר דענסטמאל האב איך ערשט דערזעהן, ווי שטארק און ווי טיעף איז געווען איהר ליבע צו מיר.

אזוי ווי א שווארצער וואלקען האט זיך מיט אמאל אנאכ-גערוקט אויף איהר געזיכט, איהרע ליפּען האבען אנגעהויבען ציטערען... זי האט זיך האסטג אפגעקערט פון פענסטער.

און פאר וואס פאר וואס בין איך אונעקגעפארהען? — איז ווייס דאס אליין אויף גיט!

נאר דאס ווייס איך געוויס, אז די לעצטע טעג פאר מיין אונעקפארהען וואלט איך זעהר גערן געווען, ווען עס וואלט זיך געווען מאכען עפּים א מגיעה און איך זאל גיט קענען פארהען.

נאך בעסער, איך האב קיין מאל נאר גיט אנגעהויבען וועלען ערנסט פארהען, און אין דער אמת'ען, פאר וואס האב איך יא גע-געזאגט וועלען ערנסט פארהען? נאר אין גאנצען בין איך דענסטמאל געווען א בעל-הבתישער בחור, דאס הייסט, א בחור, וואס מעהר ווי אויף א חתן צו זיין טויג ער גיט צו קיין שום זאך אין דער וועלט — היינט אויף וואס האב איך זיך געמאנט ריכטען אין דער פרעגד? אויף קיין גת א נדאי גיט, און צו ליידען בין איך געווען זעהר גיט געוואהנט; איך בין גיט געווען געוואהנט אפילו צו טראכטען וועגען ליידען, דערפאר האב איך זיך אין די שפעטערדיגע יארהען צוגעוואהנט צו ליידען און נאך ווי צוגעוואהנט!

ווי איך האב אנגעהויבען רעדען פון אנהויב אן וועגען פארהען, האב איך זיך אליין גיט געגלייבט, אז פון דעם וועט עפּים וואס ס'איז ארויסקומען; איך האב דאס אינגאנצען סעהר גיט גע-רעדט ווי לסנים וועגען. ס'איז מיר אין יענער צייט שטויט גמאס געווארען, אדער ריכטיגער גערעדט, ס'איז מיר געווען א חרפה ארום צו געהן גאנצע טעג שלינג און שלאנג, לערנען אין בית הסדרש. האטש איך האב יא אפילו געהאלטען ביים לערנען, האב איך, זאל מיר צו קיין חרפה גיט זיין, זיך געפוילט און וואס פאר א פקלית וואלט דאס געווען זיין? — האב איך זיך מיט געווען און האב ארויסגעלאזען א קלאנג, אז איך פאחר אין דער פרעגד לערנען קענטיג. נאר דאס איז אפער געווען, ווי איך האב אייך שוין

געזאגט, מער גיט ווי לפנים ווענען, פרי צו פארשטאפען לייטען די מיינער.

אויף דער פראגע: אויב איך פאהר? פלעג איך געוואהנליך ענטווערען: זא! נאר אלע מאל פלעג איך בשעת מעשה פיהלען, אז דער ענטווער מיינער איז עפס ווי גענייט; אלע מאל פלעגט מיר בשעת מעשה אריין קומען א האפנונג אין הארצען. אז די די עלטערן מיינע וועלען מיר מן הסתם גיט דערלאזען פאהרען.

איך האב גיט געגלייבט אין מיין פאהרען אפילו אין יענער צייט, ווען ביי מיינע עלטערן איז שוין אויף דעם געווארען מיר לא-זען אוועקפאהרען. מיינע עלטערן האבען זיך ביי מיר געהער גיט גע-בעטען, איך זאל גיט פאהרען, און דאס אויף מער גיט די ערשטע צייט. איין מאל האבען זיי מיר אפילו געבעטען מיט טרערען; נאר ס'קומט דאך אבער עפס גיט אויס, געמען אליין און זיך אונטערנע-בען... איך האב געמיינט, איך האב געהאפט, אז זיי וועלען זיך שטע-לען שטארק: איין מאל פאר אלע מאל, מיר וועלען דיר גיט לאזען פאהרען! נאר זיי האבען דאס גיט געטאן, און ווייטער, עפס ווי עמיר צער וואלט מיר גייטען, פלעג איך זיי מונען זאגען: איך האב איך איין מאל געזאגט, אז איך פאהר!

נאר דאך אזוי האב איך נאך פארט גיט געגלייבט, אז איך פאהר טאקי. איך האב גיט געגלייבט ביז וואנען איך האב זיך געזעצט אויפן פוהר; מיר האט זיך נאך אלץ געדראכט, אט, אט וועט זיך עפס מאכען א מניעה, און איך וועל בלייבען זיצען אין דער היים... אבער קיין מניעה האט זיך גיט געמאכט, און איך בין מיט גוואלד ארויס געריסען געווארען פון דערהיים...

פאר מיין אוועק פאהרען זענען אלע צו מיר געווארען אזוי שטארק צוגעלאזען, אלע זענען מיר געווארען אזוי שטארק פאליבט, אז איך... איך ווייס נאר גיט, ווי זאל איך דאס אלעס אריינגעבען, איך האב נאר קיין ווערטער גיט אויסצודרוקען אלעס, וואס איך האב אין יענער צייט איבערגעפיהלט.

און ווען איך בין דורכגעפאהרען דורך אונזער שטעטל, הא-בען אלע אויף מיר אזוי פריינדליך געמוקט...

און די טרערען פון מיינע עלטערן בשעת'ן געזעגענען... רייזעלעס פלאסע געזיכט מיט אירע בעטענדיגע אויגען, וואס דאס אלעס האט מיר דעם גאנצען וועג ווי נאך געזאגט, דאס אלעס האט מיר אזוי צעוויקט מיין הארץ... אזוי געצויגען צוריק א היים... דעם גאנצען וועג האט מיר געצויגען צוריק...

נאר דער פוהרמאן האט זיך גאנץ קאלטפלוסיג געטריבען דעם פערדל זינעם אלץ ווייטער און ווייטער...

און פון דעם וואגנאל אן האב איך פאר זיך דערוועגן עפס נאר איין אנדער זאך וועלט, עפס א פרעמדע און א קאלטע וועלט... אויס פריינדליכע און ווארעמע בליקען, קיינעם ארמט גיט, וואס די ביזט און ווי די ביזט...

דער צוג האט מיר אויסגעחאפט און האט מיר פארטראגען, פארנוואפען אין א פרעמד-לאנד, צווישען פרעמדע, ווילר פרעמדע מענשען, און איך בין מיט א מאל געבליבען עלענר ווי א שטיין... וואס וועט דאס זיין פון מיר?

מיט א נעלכע זאך און בענגען איז געווען פול מיין הארץ אין

דער גאנצער צייט פון מיין ערשטען מאלצייט אין דער פרעמד. איך בין געוועסען פארוואונדערט, פארקלעמט... וואס טוט זיך דא מיט מיר, וואס האב איך דאס אויסגעטא? — פלעג איך זיך אפט פרענען.

און ווען איך פלעג זיך אזוי ווי דערוואכען און פלעג א קוק געבען אויף דעם לאנגען, ברייטען און נידעריגען צימער, וועלכער איז געווען, פארווארפען מיט פעקלעך, זעס און קלוקסעס פון פאר-שידענע מינים, ווען איך פלעג זיך ציהערען צו דעם הילכניגען און שווערעם געלעכטער פון די, וואס זענען געוועסען נאנט ארום מיר, צו דעם הילכניגען און גלייכגילטיגען קלונג פון די לעפעל און די טעלער — פלעג איך נאך מער פיהלען, ווי עלענר איך בין... עלענר ווי א שטיין...

ווארשא. מ. ב. לאזעבניס.

ווי אזוי לערנען זיך מענשען רעדען.

(פארטוועצונג שטאט ענדע)

דאס מיר ווערד אלס 4-5 יאהר, מען הייבט עס אן צו לערנען לעזען און שרייבען: דאס קינד געט דעם זפרון אריין, ווי עס זעהט אויס דאס ווארט "גלעקל" געדורכט אדער געשריבען און עס קאן זיך שוין דאס געדורכט אדער געשריבען ווארט מיט צוגעמאכטע אויגען פארשטעלען, גלייך עס וואלט עס פאר זיך געזעהן געדורכט אין דער לופט: איצט קאן מען זאגען, פארמאגט שוין דאס קינד א זעה-פילד אדער שריפט-פילד פון דעם ווארט. ווייל אין דער אייגענער צייט, ווען דאס קינד זעהט דאס ווארט אויף דעם פאפער, הערט עס אין איין וועג, ווי אזוי עס לייענט זיך אויף, פארבינדט זיך דאס זעה-פילד פון דעם ווארט מיט זיין הער-פילד. ווייל דאס הער-פילד פון דעם ווארט "גלעקל" איז שוין אבער לאנג פארבונדען געווארען אין דעם קינדס זפרון מיט דעם זעה-פילד פון דער געשטאלט און דעם הער-פילד פון דעם גלעקלס קלאנג. ווערד איצט דאס לעזע-פילד גלייך פארבונדען מיט דעם טייטש פון דעם גלעקל אליין און אזוי ווי דאס קינד זעהט דאס געדורכט אדער געשריבען ווארט, פארשטעהט עס פאלד, פון וואס פאר א זאך מען שמועסט דא, ווי די זאך זעהט אויס און וואס פאר א קול זי גיט ארויס. אזוי לערנט זיך דאס קינד אויס דאס וואס מיר רופען לייענען און פארשטעהן. איצט בלייבט נאך דאס שרייבען. אזוי ווי דאס קינד האט איבערגעלייענט דאס געשריבענע ווארט "גלעקל", ווייזט מען איהם, ווי עס זאל פיהרען מיט דער האנט. אז עס זאל קענען דאס אייגענע ווארט אויסשרייבען. דאס קינד געט זיך אין זין אריין אלע בעוועגונגען פון די פינגער, וואס מען ברויך דא צו טון; דעם זפרון פון די דאזיגע בעוועגונגען, וואס בלייבט אין דעם קאפ פון דעם קינד, רופען מיר דאס שרייב-פילד פון דעם דאזיגען ווארט. דאס פארבינדט זיך אויף פאלד מיט דעם טייטש פון דעם ווארט אזוי, אז ווען דעם יונגל וועט קומען אין די געדאנקען דאס פילד פון דעם גלעקל, וועט ער פאלד זיך דערמאנען, ווי אזוי מען ברויכט צו פיהרען מיט דער האנט. און עס וועט קענען אויף דעם ארמט אויסשרייבען דאס אייגענע ווארט.

קיין אנדערע ארטען פילכער איבער דער זאך קאן שוין מער

גישט ווין; זיי אלע זענען צווישען זיך פערט פארבונדען אזוי, אז ווען איינס פון זיי גיט זיך אין דעם מענשס זכרון א רורער, האפען זיך אקע אנדערע אויף; אזוי ווי דער מענש וואס ער פארמאגט די אלע דאזיגע בילדער, הערט נאר דעם קלאנג פון דעם גלעקל. איז ער פאלד אים שטאנד זיך פארצושטעלען, ווי דאס גלעקל זעהט אויס; ער קאן פאלד דאס ווארט ארויסזאגען, ער קאן עס אויפ-שרייבען, ער דערמאנט זיך, ווי עס זעהט אויס געשריבענער אדער געדרוקטערדייט.

אויף אזא שטייגער לערנט זיך דער מענש זעהר א סך ווערטער פון די וועלכע ער בענוצט שפעטער אין זיין לעבען. דער מענש פארמאגט אבער מויענטער אונז צעהנער מויענטער ווערטער, אונז ווען ער זאל מוזען יעדעס פון זיי פון עמיצען דאס ערשטע מאל הערען, וואלט ער מיט דער תורה פון דעם לשון קיין מאל אין זיין לעבען גישט פארטיג געווארען. אפילו דער פויער פון דארף, וואס קאן אס ווינציגסטען ווערטער, מוז אויך האבען איין ערך פון א מויענט אדער 1500, אונז יעדעס ווארט געהט גישט אליין, נאר עס לעבט ביי דעם אייגענעם ווארט אין זעהר פיעל געשטאלטען אדער, ווי מען זאגט, פארמען. למשל דאס ווארט "געחן" מווישט זיך אונז גיט אזעלכע פארמען, ווי "געה", "געחסט", "געהט", "געגאנגען", "געהן" עס איז דא גאנץ וועניג לשונות, אין וועלכע יעדעס ווארט זאל האבען אזוי וועניג פארשידענע געשטאלטען, ווי אים יודישען. געוועהנליך האבען א סך ווערטער צו 15—20 פארשידענע פארמען, אונז נאך מעהר ווערטער האבען צו 30—40 געשטאלטען, קומט אויס אלזא, אז אפילו דער גרעסטער, ווילדעסטער פויער, האט אויך צעהנער מויענטער ווערטער, ווארום דער גרסטער חלק פון זיינע 1000—1500 ווערטער מווישט זיך אין א סך אנדערע, עהנליכע גע-שטאלטען. ווי איז אלזא מעגליך דעם מענש די אלע דאזיגע ווערטער צו האבען פון עמיצען געהערט? אונז אפילו ער זאל זיי האבען אלע געהערט, ווי איז עס מעגליך צו בעהאלטען עס אין דעם זכרון? אויב דאס איז ביי דעם פראסטען פויער, וואס מוט זיך נאך ביי דעם שטאדס-מענש, וואס ער קאן א סך מעהר ווערטער? ביי דעם געלעהרנטען מענשען, וואס ער קאן רעדען אין עטליכע לשונות, אונז קאן רעדען איז יעדען לשון איבער א סך מעהר פארשידענע זאכען, ווי דער דארפס-פויער? אויך דעם אלעס האט זיך די גאמער גאנץ לייכט געפונען איין עצה: דער מענש ברויך נאר גישט צו הערען פון עמיצען אלע ווערטער, וואס ער וועט אמאל אליין בענוצען; אדער בעסער געזאגט, אלע ווערטער מוז ער מאקי הערען, נאר ער ברויך אבער גישט צו הערען אלע געשטאלטען פון יעדעס איינציגען ווארט. למשל, ער מוז גישט הערען אלע פארמען פון דעם ווארט "שטעהן" (שטעהן, "שטעה", "שטעהסט", "שטעהט", "שטעהט"); עס איז גאנץ גענוג פאר איהם, אז ער האט איין מאל געהערט אלע געשטאלטען פון דעם ווארט "געהן". פון איצט אן, וואס ער וועט הערען א ווארט, וואס בעמיט עפס איין ארבייט, ווי למשל שטעהן, שפרינגען, טאנצען וכו' וכו', וועט ער שוין נאך די געשטאלטען פון דעם ווארט "געהן" (אונז די דאזיגע אלע פארמען האט ער געהערט) וויסען נאכצו-אבען פאר זיך אליין די פארמען פון שטעהן, שפרינגען, טאנצען אונז אזוי ווייטער. ער ווייסט, אז פון דעם ווארט "געהן",

ווען מען שמועסט פון זיך, זאגט מען "איך געה", פארשטעהט ער ממילא, אז פון דעם ווארט "שטעהן" זאגט מען אויך א נדאי "איך שטעה"; ער ווייסט, אז פון דעם ווארט "שטול" זאגט מען לשון רבים "שטולען", פארשטעהט ער גאנץ גוט, אז פון דעם ווארט "מיש" מוז מען זאגען "מישען".

(ענדע קומט)

י וויינבערג

איין אפגעזער בריף צו די דעלעגירטע פון זעקסטען קאנגרעס.

א מיטגליד פון דעם גרויסען אקציאנס-קאמיטעט, ה' מנחם מענדל אויסשיקין האט זיך ערלויבט, אנגעמערדיג די שטעלע אלס מיטגליד אין אקציאנס-קאמיטעט, צו וועלכען איהר האט איהם אויסגעקליבען, בעקאנט צו מאכען, אז אויך קיין אופן וועט ער גישט מוז דעם חוב, וואס ליגט אויף איהם אלס מיטגליד פון אקציאנס-קאמיטעט, צו האל-טען די בעשליסונגען פון קאנגרעס.

אונז ווייל אזא בעקאנטמאכונג איז:

(1) אבסורד וואס קיין ציוויליזירטער מענש וועט דערצו גישט מסכים זיין, צו ווערען א מיטגליד אין איין ארגאניזאציע אונז גיט מקיים זיין איהרע פפליכטען;

(2) איז דאס גענען דעם יסוד, אויף וועלכע אלע ארגאניזאציעס זענען געגרינדעט, דער יסוד, וועלכער צווינגט דעם אקציאנס-קאמיטעט אויסצופירען אלע בעשליסונגען פון דער ארגאניזאציע, וואס זענען אנגענומען געווארען דורך רוב דעות;

איין אונטערנאכונג אונטער די איינציגע ארגאניזאציע, אין וועלכע עס הענגט אב אונזער גאנצע בעוועגונג; איין אונטערנאכונג, וועלכע קאן ברענגען נאר אינאדרונג אונז צעשטערונג;

(4) א בעליידיגונג געגען דעם קאנגרעס אויף זעהר א מאוסען אונז שערליכען אויפן;

איבער דעם אלעס האלטען מיר עס פאר א חוב, אלס ציוניסטען, וואס די עהרע אונז דאס בעשטעהן פון אינזער בעוועגונג זענען אונז שיער, זיך צו ווענדען צו אלע אונזערע חברים, וואס האבען איין מיי-נונג מיט אונז, צו די דעלעגירטע פון זעקסטען קאנגרעס אונז פאר-דענען פון זיי, אז זיי זאלען מבטל זיין זייער פאלטאמאט, וואס זיי האבען אויסשיקען געגעבען, אונז מודיע זיין עפענטליך, אז נאך זיין אויבענדערמאנטע בעקאנטמאכונג האט ער קיין רשות גישט, זיך צו בענוצען מיט די רעכטע, וועלכע מען האט איהם על פי סעיות געגעבען. מיר רעכענען, אז אלע דעלעגירטע פון דעם זעקסטען קאנג-רעס, אהן שום חלום צו וועלכע פארטיי זיי געהערען, וועלען וויסען גלייך מיט אונז צו שטענען די אויפספירונג פון דעם ה' אויסשיקין, וואס איז געגען די לאגיק, אדרונג אונז מאקט, אונז בעטראכטענדיג, אז דער פבור פון קאנגרעס אונז דער שלום פון אינזער בעוועגונג שטעהט העכער פאר יעדען איינצעלנעם מענשען מעג ער זיין ווער ער איז, האפען מיר, אז זיי וועלען אונזער פארדערונג פאלד מקיים זיין, א פארדערונג, וואס דער גאנצער ציוניזם פארלאנגט עס.

ווארשא.

מיט ציונס-גרוס, דער קאמיטעט "בגי ציון".

רעדאקטאר: מ. ספעקטאר

פעקלאג פאלקסבילדונג.

החתימה לשנת תרס"ד

על העתון השבועי המצויד לבני הנעורים

שנה שלישית עולם קטן שנה שלישית

המו"ל:

העורכים:

הוצאת "תושיה" בורשה. א. ל. בן-אביגדור וש. ל. גרדון.
העתון המצויד האחד בספרותנו בכלל והיחיד ומיוחד
לבני הנעורים שלנו בפרט.
שפת ה"עולם קטן" קלה ושבועית והסגנון נאה ומלבב.
ה"עולם קטן" הוא מנוקד כלו.

כל נליון מלבד שהיא נעימה לקריאה ומלבב את נפש הקוראים הקטנים
והצעירים, הנה גם מעין חריטומטיה מצוינה ללמוד שפת עבר. העתון
נרשם על נייר יפה וכרפוס מהודר והתמונות מצוינות ביפין וטובן.

מחירו 4 רובל לשנה

2 רובל לחצי שנה, 1 רובל לרבע שנה.

החותמים בפעם אחת לשנה שלמה מראשית שנת תרס"ד יקבלו בסוף
השנה תשורה יפה חנם. דמי החתימה יוכלו לשלם גם לשעורין: 2 רובל
בעת החתימה ושני הרובל הנוהרים בראשית הרבע השני.

כתור הוספה מיוחדת ל"עולם קטן" ירחון פדגוגי בעד
החורים והמורים בשם:

"הפדגוג"

בו יבואו מאמרים מכל מקצועות החנוך וההוראה, החדשות במקצוע
החנוך, החנוך העברי ביחסו אל החנוך הכללי, כרוניקה מעולם ההוראה
העברית והמורים העברים, בקרת ספרי הלימוד והקריאה לבני הנעורים, ועוד.

מחיר "הפדגוג": 3 רובל לשנה, 1.50 רובל לחצי שנה. 75 קאפ'
לרבע שנה. לחותמי ה"עולם קטן" 2 רובל לשנה 1 רובל לחצי שנה
60 קאפ' לרבע שנה.

חדשה לקוראנו!

עוד לפני שלש שנים, בראשית גשתנו להוצאת
ה"עולם קטן", הבטחנו להוציא שני עתונים לבני הנעורים:
אחד לילדים ואחד לנעורים. אבל אח"כ נוכחנו, כי כל
עוד לא בראנו לנו קהל קוראים צעירים הגון — קשה היה
להוציא את שני העתונים הנוכחים בבת אחת, ונהיה אנוסים
להסתפק בעתון אחד, שהיה בעקרו לילדים ושאל"כ השתכלל
ויהי לעתון מיוחד לילדים ועתה הגנו שמחים להודיע, כי
אחרי שנתחבב ה"עולם קטן" על קוראינו ומצבנו התבסס יותר
— הגיעה השעה, שנוכל להגשים את רעיונונו טכבר ולמלא
את אשר הבטחנו בשלמות.

והגנו נגשים עתה להוציא כתור הוספה שניה
ל"עולם קטן" ירחון מצויד לבני הנעורים, בשם:

"הנעורים"

בו יבואו: שירים, ספורים, ספרי-מסע, תולדות אנשי שם,
מאמרי מדע פופולריים, ידיעות ומקרי הימים, עם תמונות
וציורים שונים. היספה תהיה נוחה והמלים הקשות תהיינה
מנוקדות, ובמקום הצורך גם מכארות.

החוכברת הראשונה כבר יצאה מתחת מכש הדפוס.
מחירו: לשנה 3 ר', לחצי שנה 1.50 ר', לרבע שנה
75 ק'. לחותמי ה"עולם קטן": לשנה 2 רובל, לחצי שנה 1
רובל, לרבע שנה 50 קאפ'. האדריסה

ברוסיה: Издательство „ТУШИЯ“ Варшава.

בשאר ארצות:

Administration „Olam Katav“, Krakau, Sebestyang. 32.

תשורת לחנכה! מהוצאת "תושיה".

- 1) ספר החנכה, מאסף לבני הנעורים עם תמונות וציורים. מחירו 25 ק' / מכ' 40 ק' / פארטא 4 ק'.
- 2) יהודה המכבי. (מהקריא „מגבורי האומה“) — ש. ברמן. מחירו 6 קאפ. פארטא 2 קאפ.
- 3) חנכה, (ציור הסטורי) — י. גרזובסקי. מחירו 8 ק' / פארטא 2 ק'.
- 4) מלחמה ואהבה, (דרמה מימי החשמונאים) — ארנא, תרי א. ליבושיצקי מחירו 40 קאפ. מכורך 60 ק', פארטא 5 ק'.
- 5) חץ תשועה, (אגדה לילדים) — יהודה שטיינברג. מחירו 4 ק' / פארטא 2 ק'.

האדריסה:

Издательство „ТУШИЯ“ Варшава. — Verlag „Tuschija“ Warschau
בע"פ: גובולפקי 7 מעון 9. (272) 1—3

פערלאג „פאלקסבילדונג“

ציוניסטישע ביבליאטהקה.

ב.

די מינסקער ציוניסטישע אסיפה.

פרייז 10 קאפ. מיט פארטא 12 קאפ.

ג.

דער זעקסטער ציוניסטעז האגראם

פרייז 8 קאפ. מיט פארטא 10 ק'.

ציוניסטישע אגודות און מוס בעקומען ראבאט.

Издательство „ТУШИЯ“, Варшава. — Verlag „Tuschijah“, Warschau.

„הדגל“

בעד אחינו הקוראים ברוסיה

מחירו: 5 ר"כ לשנה. לחצי שנה: 2.50 ר"כ.

לשלוח בשטרי רוסיה או במרקאות הפוסטה בנות 10 קאפ'.

האדריסה לבית המערכת:

»HADEGEL« 6 TENTER str. north, LONDON, E.

ברוסיה לחתום אצל:

J. Kahanowitz, 38 Nalewki, in WARSCHAU.

Buchhandlung Leizer Tikocinski in Bialystock. Gouw. Grodno.

הנחה לרכנים ובתי מקרא לציונים, רק 3 ר"כ לשנה.

השנה מתחלת בירח אב. כסף החתימה בעד כל השנה למפרע.

עם דרוקט זיך

דער זאמעל-בוך „הילף“

די נאנצע הקנסה פון זאמעלבוך וועט געהן פאר די

פאראומגליקטע יודען אין קייסטיוב.

פרייז 1 רובל מיט פארטא.

דעראקציע „יודישע פאלקס צייטונג“



בכית מסחר הספרים
י. ראומאוסקי בכרדיטשוב
ובהמחלקה שלו בווארשא. נאלעווי 34
אצל א. ציילענגאלד נמכרים כל מיני
(217) ספרים במקחים נמוכים. 50 26

היימישע מיטמאגען!
צו מעסיגע פרייען, אויך פער-
שערענע צווייטגען צום לעזען ביי
אהרן משכיל-לאיתן
ווארשא, גענשע 13, וואהנונג 7,
50-84 אין טהויער, 2 שטאק. (192)

Ищу УРОКОВЪ
8—4 специально (267)
по русскому языку,
по весьма умеренной цѣнѣ.
Адресъ: „Тучица“, Т.

בכית מסחר-ספרים של
ו. ש. שרעבערק, ווילנא, סטעפענג.
נמכרים כל מיני ספרים בתנאים נאותים.
Книжн. магаз. В. Ш. Среберка,
№26 Вильна. 50—20

НУЖНЫ АГЕНТЫ
для сбыта издѣлій штемп.
фабрикации и патент. пред-
метовъ со значительн.
прибылью. Первоклассн.
производство. Не смѣши-
вать съ другими мелкими
заведеніями. Рефлектанты бла-
говол. указать родъ занятій
и адресъ. Каталог и условия беспла-
тно. Конт. паров. типогр. и фабр.
штемп. И. ЗИМАНЪ, г. Бѣлоостовъ

בית מסחר ספרים
ב. צ. שיינפינקעל
ווארשא ולאטע 63
מוכר קונה ומחליף כל מיני ספרים
50 26 בתנאים נאותים למאד. (210)

קעפיר „היגענא“
אונ סטערעליזירטע מילך פיר קינדער
ווארשא, נאלעווי 36.
(278) סקלאר אפטעשנע 1—52
א. קאטיק עט קאמפ.

אומזוסט אהן גערד!!
שיקט מען יעדען א ביכעל וועגען שניידען
און נייטען אלערליי מלבושים. אדרעס:
Г-жѣ Бергъ Найдичъ, Варшава.

נור מיט עטליכע רובר
קאן יעדער מענש ביי זיך אויפן ארט
אונטע פרנסה איינפירען. אברפליכע
ערקלערונג חנם לכל דורש.
Я Найдичъ, Варшава.



אינטערעסאנטי שיין און וויכטיג

איז דער בעריהמער אדעסער

יודיש-רוסישער טעגליכער אברייס-קאלענדאר

(ОТРЫВНОЙ КАЛЕНДАРЬ)

אויף דעם יאהר 1904 (תרס"ד-תרס"ה)

(צווייטער יאהר-גאנג)

דער אינטערעסאנטער אברייס-קאלענדאר איז געהער שיין און רייך געדריקט
פון ביידע נייטען אויף פון פאפיער אין א וואונדער שיינעם ארדנונג מיט א פריי
איקוידירט ווענטל אין עקס שיינע פארבען.

אינהאלט פון קאלענדאר:

- 1) יודיש-רוסיש-אויסקלענדישער דאטום, (אין יודיש, רוסיש, דייטש, פראנצויזיש, און פוילישע שפראכע).
- 2) וואן-אויספאנג-וואן-אויספאנג, צייט פון ליכט בענטשען, ראש חודש בענטשען, מולדות, וויכטיגע היסטארישע בעשרייבונגען, יאדוצייטען פון יודישע גרויסע מענער, אפאריימען (ערהאבענע געדאנקע) שטראף-רייד.
- 3) דאס ווערקע פובליקום וועט גאנץ איבערראשט זיין פון דיעזען וואונדער-שיינעם אינטערעסאנטען וויכטיגען אברייס-קאלענדאר.
- 4) פרייז 30 קאפ, מיט פארטא 40 קאפ. (248)

4 קאלענדארען אויף איינקאל איז פארטא-פריי. — וועניגער פון 10 קאלענדארען ווערען מיט היין נאכנאכטע גיט געשיקט. — לסוחרים נאכאט הגון.

Книжный магазинъ Братьевъ Блѣтницкихъ въ Одессѣ, Еврейская № 35. Buchhandlung Gebrüder Bleinizky in Odessa (Russia).

פאריזער נייעסטע מאדעלע

עמפעהלט דער בעקאנטע מאגאזין פאן דאמען-מענטעל, ווערעכען צו פומער און קאסטיומען ד. באראדאווסקי ווארשא, לעשנא 9 № וואהנ. 4 אויפס פערלאנג פערפערטיוגע אלער ארט בעשטעלונגען 147 אין 24 שטונדען. 22—2



קני פאלק & קאמפ. ליבאווא



די אוטווערזעטע פון פראווי-טעלסטווא קאנטאר מיט זאלאן פאן 15000 רובעל. זי עקספערט פון ליבאווא יעדע וואך דאמפערן נאך אלע ערטער פאן אפריקא (קאפסטאט יאהאנעסבורג, נאטאל א. ז. וו.) אמעריקא (ניו-יארק, באסטאן, פילאדעלפיע, ציקאגא, ארגענטיינע, בוענאס-אירוס א. ז. וו.) אוסטראליע, ענגלאנד (לאנדאן, הולל לידס, מאנשעס-טער א. ז. וו.) און איבערהויפט נאך אלע אנדאניגע האפען שטעט. (286) וועגען פאדראבנאסטען קאן מאן נאכפערענען ביי 4—2

Кни, Фалькъ и Ком., Либава.

אטדעלעניעס אין ווינדוי (קורלאנד), ווילנא, פאנעוועזש, שאוועל (קאוו, גוב.) Кни, Фалькъ и Ком. Виндава, Курлянд. губ. Кни, Фалькъ и Ком. Вильна. Кни, Фалькъ и Ком. Поневъжъ, Ков. губ. Кни, Фалькъ и Ком. Шавли, Ков. губ.

Оптическо-Хирургической складъ И. П. Н. К. Б.

Налевки 35 Варшава
רוכבעדער עלעקטרא-גאלוואנישע מיט גומי פעלאטין, וועלכע האלטען גענצליך איין דעם ברוך און דריקען נישט דעם קערפער, ברוך-און בויכענדער פיר פרויען, עלאסטישע גומי-שטרימפפער פיר געשוואלענע פיס, גארסטען פיר גארבאטע, קינסטליכע פיס און הענד, שטונגע אויגען, ברילען מיט בעלגישע גלעזער פיר קורצע און שוואכע דאיה, ווי אויך אלע אפטישע און חירורגישע אר-טיקעל אין גרויסען אויסוואהל צו געהר ביליגע פרייען עמפעהלט אפטיק י. פיק, נאלעווי 35 ווארשא. אלץ ווערד צוגעפאסט דורך ספעציאליסטען 284—25 18

י. שעקמאן ווארשא
פאבריק פון וילבער 84 פראבע (128) עט ... אטעוואארע. 60 48

